Єпархіяльна бібліотека
Eparchy of Edmonton
Library

UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly
West of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alta., Canada
Phone 422-5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата
в Канаді — $6.00
Окреме число: 20 центів
Поза Канадою: $7.50
Зміна адреси: 15 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

4
СІЧНЯ
Число
No 1
Тижневик „УВісті" виходить
щочетверга в Едмонтоні
РІК XLV VOL. XLV
JANUARY 4, 1973

ЩО АМЕРИКАНЦІ ЗАЛИШИЛИ НА МІСЯЦІ?

Кожна група американських астронавтів, що побували на місяці, залишила там американський прапор, очевидно в різних місцях, бо кожне судно приземлювалося в іншій околиці Місяця. Американські прапори, що їх залишено на Місяці, виготовлені з найлону й, практично можуть стояти на Місяці протягом сторіч, бо там нема ні вітрів ні дощів. Кожний прапор коштував 380 долярів.

Всі астронавти залишили там свої „місячні чоботи", тобто чоботи, в яких вони мандрували по поверхні Місяця. Усього залишилося там 12 пар „місячних чобіт" бо стільки астронавтів протягом трьох й пів року побувало на Місяці. Кожна пара чобіт коштує 4,000.00 дол. Кожна група залишила на Місяці теж телевізійний апарат, що коштував 90,000 дол. кожний та фотографічний апарат, що коштував 50,000 дол. кожний. Ці апарати залишено, щоб не обтяжувати місячного судна, яке мало завезти до матірнього міжплянетного судна не лиш астронавтів, але ще й зразки назбираних місячних мінералів.

Кромі того кожна група залишила „місячний віз", яким астронавти подорожували по поверхні Місяця. Кожний віз збудований ціною 2-ох мільйонів долярів. Астронавти залишили теж різне ручне приладдя та візок для вожения його вартости 45,000 дол.; два спеціяльні одяги для мандрівки по Місяцеві, кожний вартости 30,000 дол., антену для радієвих та телевізійних передач, вартости 125,000 дол., а вкінці частини приладу для приземлення на Місяці, вартости 50 мільйонів долярів. Фахівці оцінюють вартість усего приладдя, залишеного астронавтами на Місяці на прибл. пів мільярда долярів.

В тому включені ще й п'ять наукових станцій, які безперебійно працюють на Місяці й пересилають на Землю різні дані, з яких кожна коштує 25 мільйонів долярів.

Добрий рік для Албертських фармерів

Як виявляє Албертська статистика, минулий господарський рік був для албертських фармерів дуже добрий. Фармери зібрали пересічно 27.4 бушлів пшениці з акра, хоч пересічний збір за минулих 10 років був 24.7 бушлів. Вівса було цього року пересічно 56.8 бушлів з акра (пересічний збір: 48.4 бушлів), ячменю 44.2 бушлів (пересічно 37 бушлів), ріпаку 18.5 бушлів (пересічно: 15.8 бушлів) та льняного насіння 15.9 бушлів (пересічний збір: 13.7 бушлів). У висліді зібрано в Алберті теж більше всього збіжжя: пшениці 118 мільйонів бушлів (1971 р. — 91 мільйонів бушлів), вівса 104 мільйони бушлів (1971: 101 мільйонів бушлів) та ячменю 230 мільйонів бушлів (1971 р.: 224 мільйонів бушлів). Менше зібрано в Алберті цього року ріпаку, бо його засіяно лише на 1.3 мільйона акрів (у 1971 р. на 2-ох мільйонах акрів), бо виглядало, що на ріпак не буде цього року збуту. Також худоба, що її плекають фармери, перебула минулу зиму добре й на весні цього року була в дуже доброму стані.

Ліберали дістали найбільше голосів

Головний виборчий комісар проголосив офіційний вислід канадських виборів. Ліберали дістали всього 3,718,654 голосів, консервати 3,383,277 голосів, НДП 1,714,208, партія суспільного кредиту 737,421, з того 638,455 в Квебеку, а незалежні кандидати 56,764. Найбільше досі в історії Канади, бо 298,388 голосів було неважних.

Всіх кандидатів було 1,117, з того було 264 консервативних та 263 ліберальних. НДП мала 251 кандидатів, партія суспільного кредиту 166,52 було незалежних кандидатів, а 121 кандидатів не виявили, до якої партії вони належать. В 16-ох виборчих округах перечислювано голоси, бо різниця між голосами кандидатів була дуже мала.

В доповненні до нашого повідомлення про новий федеральний кабінет, ми не згадали, що між міністрами є Отто Ленґ із Саскачевану та Дж. Дейвіс із Британської Колюмбії. З Алберти нема ніодного міністра, бо в Алберті ліберали не дістали ніодного посла.

Картина із 17-го віку в одному із грецьких монастирів.

Різдво твоє, Христе Боже наш, засвітило світові світло розуміння: в ньому бо ті, що звіздам служили, від звізди навчилися поклонятися тобі, сонцю правди, і пізнавати тебе-схід з висоти, Господи слава тобі. (тропар Різдва)

БЛАЖЕННІШОМУ ВЕРХОВНОМУ АРХИЄПИСКОПОВІ
І КАРДИНАЛОВІ ЙОСИФОВІ,
ПРЕОСВЯЩЕННІШИМ МИТРОПОЛИТАМ, ПРЕОСВЯЩЕННІШИМ
ЄПИСКОПАМ, ОТЦЯМ ДУШПАСТИРАМ
ТА ВСІМ НАШИМ ДОПИСУВАЧАМ І ЧИТАЧАМ
ШЛЕМО ЩИРІ БАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Христос раждається!

ПОМЕРЛИ ВИЗНАЧНІ ДЕРЖАВНІ МУЖІ

ВІДІЙШЛИ ЗІ СВІТА КОЛ. ПРЕЗИДЕНТ Г. ТРУМЕН ТА КОЛ. ПРЕМ'ЄР М. ПІРСОН

26 грудня помер, після довшої недуги, кол. американський президент Г. Трумен, проживши 88 років. Він був 33-им президентом США й урядував від 1945 до 1953 р.

Президент Г. Трумен увійде в історію США, як один із визначніших президентів. За його президентури закінчилася друга світова війна. Трумен причинився до її скорого закінчення вжиттям атомової бомби, яку американські летуни скинули на місто Гірошіму.

За Трумена дійшло до великого напруження між США та СССР, відомого під назвою „холодної війни", яка тягнулася через довгий час.

За урядування Трумена відбулася теж війна в Кореї, яка закінчилася поділом Кореї на комуністичну та вільну Корею.

Після 1953 р. Трумен вів спокійне життя в містечку Індепенденс та писав свої спомини. Ще за його життя збудовано величаву бібліотеку, в якій Трумен склав усі документи, що відносилися до його урядування. Там теж лежали перед похороном його тлінні останки. Похоронено Трумена без великих парад в його родинній місцевости. Президент США Р. Ніксон та різні американські політики були при домовині Трумена день перед похороном. Поминальне богослуження за Трумена буде відслужене в Вашингтоні згодом й у ньому візьмуть участь представники різних держав та американські політики.

Майже одночасно з Труменом, бо в середу, 28 грудня помер, по короткій недузі кол. канадський прем'єр М. Пірсон, проживши 75 років. Пірсон помер на пістряка (рака) печінки. Перед двома роками він віддався операції ока, щоб врятувати себе від смерти, а тепер пістряк перекинувся на печінку й вкоротив йому життя. Хвороба в Пірсона виявилася досить несподівано. Він був на вакаціях з приятелями, як важко захворів. Він повернувся до Оттави й за кілька днів помер.

Пірсон відіграв досить поважну роль в канадському публічному житті, будучи протягом 20 років федеральним послом, а в тому часі протягом 5 років прем'єром Канади. За урядування Пірсона парлямент ухвалив новий канадський прапор. В 1968 р. Пірсон добровільно відсунувся від політики, бо хотів присвятити більше часу своїй родині та писати свої спомини. Досі вийшов уже один том споминів, які були прийняті загалом читачів дуже добре. Готовий до друку вже теж другий том, а третій том Пірсон успів довести до 1964 р. За свої намагання вдержати в світі мир Пірсон дістав 1957 р. нагороду Нобеля, а в 1971 р. від англійської королеви медалю заслуги.

Похоронено Пірсона також скромно, при участи лише найближчої його родини, на звичайному маломістечковому цвинтарі, віддаленому 25 миль від Оттави. Пірсон любив цю місцевість й перед кількома роками купив собі там місце на гріб за 10 долярів.

На похорон Пірсона приїхав англійський прем'єр Гіт та багато визначних канадців, побували в парляменті, де лежали тлінні останки Пірсона, на передодні похорону. Американський віцепрезидент Егню не міг прибути на похорон з уваги на сніговії, які здержали всю летунську комунікацію між Канадою та США. Хоч на дворі була дуже погана погода, то понад 14,000 осіб побували в будинку федерального парляменту, де лежали тлінні останки Пірсона. Більше, як 1,200 осіб взяло участь у похоронному богослуженні в протестантській катедрі Царя Христа в Оттаві. Богослуження служив духовник Юнайтед Чирч А. Мур у французькій та англійській мовах. Він теж сказав похоронне слово.

Відклали обов'язок двомовности

Федеральний уряд дав був минулого року доручення, що всі федеральні урядники повинні до кінця 1975 р. знати дві офіційні мови: французьку та англійську. З уваги на те, що того в практиці не можна було перевести, уряд тепер змінив своє рішення. До кінця 1973 р. всі федеральні міністерства мають вирішити, які уряди вимагають двомовних працівників й щойно до 31 грудня 1978 р. мають бути обсаджені двомовними урядниками.

Урядники, які знають лиш одну мову, матимуть нагоду навчитися другої мови на державний кошт на однорічному курсі. Хто з урядників не захоче вчитися другої мови, буде перенесений на інше становище, де не буде потрібно знати двох мов.

Папа Павло VI був у Венеції

Папа Павло VI побував у італійському місті Венеції, де відбувався 18-ий національний Евхаристійний конґрес. Він переїхав Великим каналом, який у Венеції заступає головну вулицю, до площі церкви св. Марка, звідки, після короткої молитви в церкві св. Марка, Папа поїхав до поблизького містечка Удінс, де відслужив св. Літургію на площі під голим небом.

То була 15-а подорож Папи Павла VI поза Ватикан.

Продовжено речинець прохань старших громадян

Албертський міністер для справ муніципалітетів продовжив до 28 лютого речинець вношення старшими громадянами прохань про допомогу („ґрент") на 50.00 дол., як зворот за заплату винайму („рент-у"). На прибл. 40,000 старших громадян, що живуть у найманих мешканнях й заслуговують на допомогу („ґрент") до кінця листопада лиш 10,500 старших громадян внесло прохання про допомогу.

Саскачеванці їдуть до Франції

16 мешканців містечка Винярд, Саск. поїдуть до Франції, щоб поставити пропам'ятну таблицю на гробі кол. мешканця Винярд, Петра Дмитрука. Петро Дмитрук був канадським летуном й, як його літак німці зістрілили над Францією, він приземлився за допомогою парашута й втік до французьких партизан. В бою із німецькими вояками Дмитрук згинув як вояк французького підпілля й його поховано в Франції. Канадський федеральний уряд признав допомогу по 125.00 дол. кожному членові делеґації з Винярд, що їде до Франції, а уряд Саскачевану дає від себе додатково 1,800 дол. для всіх членів делеґації.

Короткі вістки

• **Канада здержала імпорт** худоби та інших звірят із Англії з уваги на вибух пошести худоби в Европі. Митні урядники мають доручення переводити теж суворі контролі імігрантів, що приїздять з Англії.

• **Манітобський прем'єр** Е. Шраєр відвідував недавно СССР. Совєтський міністер рільництва сказав Шраєрові, що СССР задумує й далі купувати збіжжя в Канаді й то частину в скорому речинці, а решту для достави в пізнішому часі.

• **В Онтаріо є понад 200,000** револьверів у приватних руках, з чого лиш 80,000 є зареєстрованих на поліції. При всіх грабункових нападах напасники послуговуються звичайно револьверами.

• **Японія закупила** в Манітобі 300,000 - 500,000 свиней за суму 18-30 мільйонів долярів. Свині буде вбивати канадська компанія Бирнс й буде доставляти до Японії м'ясо протягом трьох років.

• **Посуха навістила цього** року Індонезію, яка мусить купити 1.5 мільйонів тонн рижу, щоб забезпечити прохарчування населення.

• **Цьогорічний збір збіжжя** в комуністичному Китаї був на 10 мільйонів тонн нижчий від минулорічного, коли зібрано 250 мільйонів тонн.

• **Після 23-річного** урядування коаліційного уряду в Австралії виграли вибори лейбуристи, які здобули в 124-особовому парляменті більшість 15 послів.

• **В ботанічному городі** польського міста Вроцлава (кол. німецьке Бресляв), робітники знайшли закопаних 351 малих бомб з минулої світової війни. Вояки забрали бомби й зірвали їх на військовій площі вправ.

• **СССР заповів, що в 1973** р. винайме в будинку міжнародної вистави в Торонто площу величиною 40,000 квадратових стіп для виставки совєтських виробів. Кромі того СССР хоче ще винаймити частину площі перед будинком виставки.

• **Турецький суд засудив** 32-річного видавця газети на 7 і ½ року важких робіт за видання книжки Л. Троцького „Постійна революція".

• **Гімалайське королівство** Непаль наклало високі податки — 350.00 дол. на 1 і ½ акра — за вирощування конопель, з яких виробляють наркотик-гашиш.

• **В горах Андах у Чіле** розбився пасажирський літак із 45 подорожними. З літака врятувалося 16 подорожних, які ждали на рятунок 70 днів. Вони жили в розбитому літакові.

• **26 грудня китайському** комуністичному провідникові Мао Цзе-дунові сповнилося 79 років. Про день народження Мао Цзе-дуна не згадала ніяка китайська газета.

• **В суботу, 23 грудня** вибухли запальні бомби в трьох великих крамницях у Ню Йорку. Бомби не поранили нікого, пошкодили лише товари в крамницях.

• **19 грудня закінчилася** 27-а сесія Генеральної висамблеї ОН в Ню Йорку. Відбуто разом 500 засідань, на яких не винесено ніякої ухвали, кромі устійнення членських вкладок для держав, що є членами ОН.

• **Президент Сирії Г. Ассад** викрив заговір, який мав на цілі усунути його з уряду. Заговір підготовляли „вороги правих партій, які опираються на купцях та на Саудській Арабії" — сказано в офіційному комунікаті.

• **Славного серцевого** хірурга д-р Х. Барнарда, який перший перещіпив серце хворому пацієнтові, та його вагітну дружину наїхав автомобіль в їхньому місті Кеп Тавн й важко їх обоїх покалічив. Вона обоє тепер у шпиталі.

• **СССР перевів** у Семіпалатиському обшарі (Казахстан) два зриви атомових бомб. Вибухи записав шведський Сейсмологічний інститут.

З НОВИМ РОКОМ

На щастя, на здоров'я, на Новий рік, аби Вам си родило краще, як торік, жито, пшениця, всяка пашниця. Коноплі по стелю, сорочка по землю, а лен по коліна, щоб голова не боліла.

Подав Ол. Май

Англійці інвестують в чужих країнах

В Англії платять людям, які інвестують гроші в різні підприємства дуже низькі відсотки, всьо 5%. Тому англійці інвестують свої гроші в інших державах. Протягом минулих трьох місяців англійці купили уділи („шери") 48 голляндських фірм та багато інших посілостей в Голляндів на загальну суму одного мільярда долярів. Англійці інвестували теж багато грошей у Франції та Західній Німеччині.

Публікують царські документи

СССР заповів, що видають друком у багатьох томах документи царського міністерства закордонних справ із 19 та початку 20-го сторіччя. В опублікованих документах будуть виявлені зв'язки царської Росії з европейськими державами в війнах проти французького цісаря Наполеона Бонапарте.

• **Турецькі робітники**, що працюють в різних країнах світу, присилають річно до Туреччини понад 900 мільйонів долярів, що їх заробляють закордоном. В одній лиш Західній Німеччині працює 650,000 турецьких робітників.

СВЯТА ЄВАНГЕЛІЯ

РІЗДВО ГОСПОДНЄ

ЛИСТ ДО ГАЛАТІВ: зач. 209

Брати, коли прийшла повнота часу, післав Бог свого Сина, зродженого з невісти, поставленого під законом, щоб викупити тих, котрі були під Законом, щоб ми прийняли усиновлення.

А що ви є синами, післав Бог Духа свого Сина у ваші серця, котрий кличе: Авва, Отче!

Тому ти вже не слуга, а син. Коли ж син, то й наслідник через Бога.

СВЯТА ЄВАНГЕЛІЯ ВІД МАТЕЯ: зач. 3

Коли Ісус народився у Вифлеємі юдейськім за днів царя Ірода, то в Єрусалим прийшли мудреці від схід-сонця і питалися: Де народжений жидівський цар? Бо ми бачили його зорю на сході і прийшли поклонитись йому.

Як же цар Ірод те почув, то затривожився і ввесь Єрусалим із ним.

І зібрав усіх первосвящеників і книжників народу і випитував у них, де має Христось народитись. А вони сказали йому: У Вифлеємі юдейськім, бо так написано у пророка: „І ти, Вифлеєме, Юдина земле, нічим не менший єси між вождями Юди бо з тебе вийде вождь, що стане пастирем мого народу, Ізраїля".

Тоді Ірод тайком закликав мудреців до себе і випитувався в них про час, коли з'явилась зоря. А посилаючи їх у Вифлеєм, сказав: Ідіть і пильно розпитуйте про дитя; а як знайдете, то дайте мені знати, щоб і я пішов поклонитися йому.

А вони вислухали царя і пішли. І ось зоря, що її бачили на сході, йшла попереду їх, аж прийшла й стала над тим місцем, де було дитя. А як вони побачили зорю, зраділи дуже великою радістю, та й увійшли в хату і побачили дитя з Марією, матір'ю його, і, припавши, поклонилися йому.

І відкрили свої скарби і принесли йому дари: золото, ладан і миро. Та в сні остережені, не вступали до Ірода, іншою дорогою вернулись у свою землю.

НАВЕЧЕРЯ РІЗДВА

СВЯТЕ ЄВАНГЕЛІЄ

ВІД МАТЕЯ: зач. 5

Сталося же у ті дні, вийшов приказ від кесаря Августа переписати всю вселенну. Цей перепис був перший за правління Квірінея в Сирії. І йшли всі записуватись ,кожен до свого міста.

Пішов теж і Иосиф з Галилеї, з міста Назарета, в Юдею до міста Давидового, що зветься Вифлеєм, бо він був з дому й роду Давидового; записатись з Марією, зарученою з ним жоною, що була при надії.

І сталось, як були вони там, сповнились дні родити їй. І породила свого Сина первенця, і сповила його і положила в ясла, бо не було дня них місця в гостинниці.

І були пастирі в цій стороні, що ночлігували та сторожу держали коло своєї отари. І ось ангел Господній став перед ними й слава Господня осяяла їх; і полякались страхом великим.

І сказав до них ангел: „Не бійтесь, ось бо я звіщаю вам велику радість, що буде всім людям; бо народився вам сьогодні Спас, що він Христось Господь, у місті Давидові". І це вам ознака: „Дитятко найдете, що сповите лежить в яслях". І зараз явилось з ангелом безліч небесного воїнства, славячи Бога й кажучи: „Слава на висотах Богові, а на землі мир, між людьми благовоління".

І сталось, як ангели відійшли від них на небо, пастирі казали один до одного: „Ходім же до Вифлеєму, та побачимо слово, що то сталось, про яке сповістив нам Господь". І пішли поспішно і найшли Марію і Иосифа й дитятко, що лежало в яслях. А побачивши, розповідали про те, що їм було сказане про цю дитинку. І всі, хто почув, дивувались тому, про що розказували їм пастирі. А Марія зберігала всі слова ці, розважуючи в своїм серці.

І вернулись пастирі, прославляючи й хвалячи Бога за все, що чули й бачили, як це було сказане до них.

ВШАНУВАЛИ О. МИТР. РАДНИКА В. ТАРНАВСЬКОГО

З НАГОДИ 35-РІЧЧЯ СВЯЩЕНСТВА ТА 60-РІЧЧЯ УРОДИН

12 грудня 1937 р. тодішний львівський єпископ-помічник Преосв. Іван Бучко рукоположив на священика теперішного пароха церкви св. Юрія Переможця митрополичого радника о. Володимира Тарнавського.

Свою 35-річну священичу душпастирську діяльність о. В. Тарнавський проводив не лише на душпастирствах у Західній Україні, до війни й у часі першої совєтської окупації, але й в Німеччині між українськими робітниками, що перебували там на примусових роботах, а відтак в таборі для переміщених осіб в Міттенвальді, Німеччина. Попри свою суто священичу працю, о. В. Тарнавський вів також культурно освітну працю та організував хори.

Цю свою працю продовжує він і в Едмонтонській єпархії, в минулих роках як парох церкви св. Юрія Переможця. Кромі своєї душпастирської праці, о. В. Тарнавський присвячує дуже багато часу й труду для української школи, яка є чи не найкращою в цілій Едмонтонській єпархії. Доцінюючи працю о. В. Тарнавського, Верховний Архиєпископ Иосиф наділив його гідністю митрополичого радника. Жертвенно помагає йому в праці теж його дружина п-і Стефанія, з роду Смик, яка веде дитячий садок у парафії та допомагає йому у всій його суспільно-громадській праці. Прив'язання до праці на суспільно-громадській ниві винесла п-і Стефанія ще зі свого високопатріотичного дому о. П. Смика, який виявив себе українським священиком-патріотом не лише в Галичині, але й відтак, в таборах українських переселенців у Німеччині, де, роздобувши старий автомобіль, об'їздив переселенчі табори та ніс духовну потіху й допомогу українських втікачам.

Двох братів пані Стефанії Тарнавської загинули в УПА, а хтож не знає її брата віддaного патріота священика о. Богдана Смика в Ютиці, ЗДА. В такій родинній атмосфері, яка панує в домі о. Тарнавського можна побороти всі життєві труднощі, які б вони не були.

О. В. Тарнавський довголітній пластун і приятель української молоді. Коли місцевий осередок СУМ не мав відповідного приміщення для виховної праці сумівських гуртків, о. Володимир погодився радо дозволити юному СУМ-ові користуватися приміщенням школи св. Юрія й від ряду років СУМ відбуває свої сходини в приміщеннях Свят-Юрівської школи. Провід СУМ належно доцінює зрозуміння о. В. Тарнавського для юного СУМ-у й тому в 35-у річницю його священства прийшло юнацтво СУМ-у зі своїми виховниками: П. Войковим, Гр. Процьковим, Іреною Чучман, М. Сусом та головою осередку СУМ П. Дацковим, щоб привітати о. Тарнавського з його ювілеєм. Покликаний, будімто поладнати якусь дрібну справу в школі, о. Тарнавський навіть не сподівався, що йому хочуть зробити несподіванку в річницю його свячень. При вході до шкільної залі всі приявні зустріли о. Тарнавського гучними оплесками, а п. П. Дацків привітав його з його 35-річчям священства та 60-річчям життя, висловлюючи притому йому признання за його многогранну працю як полум'яного працівника у Христовому винограднику, українського священика-патріота та суспільно громадського діяча.

митр. радник о. Володимир ТАРНАВСЬКИЙ

Осередок СУМ та всі сумівці глибоко вдячні о. Тарнавському за всебічну піддержку для СУМ-у, а зокрема за дозвіл користуватися приміщенням школи. Кінчаючи свої бажання, п. Дацків висловив надію, що ті добрі взаємини, які існують між СУМ-ом та парафією св. Юрія будуть продовжуватися й надалі.

Після того зібрані юні сумівці, числом понад сотню, відспівали грімке многоліттєвіє. Юні сумівці Маруся Гулька та Орест Фіялка піднесли о. ювілятові китицю гарних квітів.

Мило зворушений о. ювілят подякував за гарну несподіванку, яка була справді дуже щирою, бо приготовили її діти, в яких немає зовсім ні фальшу ні облуди. Дякуючи за несподіванку, о. Тарнавський закликав членів СУМ-у, щоб вони були добрими й слухняними та виростали на щирих українських патріотів. Зокрема звертався до членів СУМ-у — хлопців, щоб ті з них, які чують Божий поклик у своїй душі, ставали в ряди українських священиків. Вправді священиче звання не є матеріяльно рівномірне ні з лікарським ні з іншим світським, однак звання священика є почесним й дає людині велике душевне вдоволення. Без українських священиків майбутнє канадських українців стоїть під великим знаком запитання. „Відповідальність за долю нашого народу в Канаді лежить на нас усіх" — сказав о. ювілят.

Чергового дня в приміщенні клюбу „Ґленора" відбулася вечірка на пошану ювілята, на яку прибули найближча рідня о. ювілята та невеликий гурт приятелів. Вечірку вшанував своєю приявністю Преосв. Владика Ніл. Вітав о. ювілята товариш із гімназійної лавки та богословських студій у Львові о. митрат М. Сопуляк. Бесідник мережив довгий життєвий шлях ювілята, почавши зі станіславської гімназії, через богословські студії у Львові, а закінчив його признанням за понад 20-річну працю в Едмонтонській єпархії.

Дім п-ва Тарнавських є типовим старокрайовим приходством, де панує мила атмосфера наших галицьких священичих домів, що треба завдячувати в великій мірі дружині о. ювілята п-і Стефанії. Бажаючи о. ювілятові дальших успіхів у приватному житті та священичій діяльности, о. митрат закінчив своє слово побажанням: „Влодзю! Будь і надалі таким українським патріотом, яким ти був досі. В житті о. ювілят вміє прощати тим, які йому роблять прикрощі й то є якраз доброю прикметою священика".

В вечірці взяли м.ін. участь голова Єпархіяльної управи БУКК д-р М. Снігурович з дружиною, М. Сус, голова едмонтонського відділу ЛВУ, М. Прокоп з дружиною, заступник голови Єпархіяльної управи БУКК, Ю. Стефаник та інші.

Отець ювілят. дякував Преосв. Владиці Кир Нілеві за увагу до його особи, та за прибуття на вечірку, синам, невісткам та усім приятелям за влаштування милої вечірки. Закликав своїх синів, щоб думали про те, щоб бодай хтось із його внуків вибрав священиче звання, бо священиків у Канаді дуже потрібно.

„Пригадується мені, як сьогодні 35 років тому — говорив о. ювілят. — день моїх свячень. Та я найбільше пам'ятаю, той мент, коли єпископ кладе на руки святе Причастя і каже такі слова „в твоїх долонах кров і тіло Ісуса Христа", а з тим велика відповідальність. Я пам'ятаю про ті цілих 35 років і Бог неопускав мене й вірю, що не опустить свойого священика і в майбутньому. Ще раз щира подяка вам усім, що пам'ятали про цей великий день в мойому житті.

До всіх побажань, що їх складали о. Тарнавському його приятелі, можна хиба додати, щоб Бог благословив й на далі його працю та давав йому снагу працювати та ще многі роки для добра Української Католицької Церкви та нашого народу

(м. с-с)

Збірка на потреби

ПОМІСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

На заклик Дирекції фонду при Раді Українських громадських організацій вплинули до кінця 1972 року через парафії або безпосередно такі пожертви:

катедра св. Йосафата	$2,110.00
парафія св. Юрія	1,600.50
парафія св. Василія Великого	295.55
парафія Преов. Євхаристії	238.00
парафія Успеня Б.М.	73.00
парафія св. Миколая	18.00
Вплинуло безпосередно до фонду	120.00
РАЗОМ	**$4,455.05**

Збірка провадиться в цілій Едмонтонській єпархії через цілий рік. Поіменний список жертводавців буде поданий в пресі пізніше.

Із зібраної суми $4,000.00 переслано вже на потреби Помісної Української Церкви.

Христос раждається!

Його Високопреосвященству Верховному Архиєпископові Кир Йосифові, Його Преосвященству Дорогому Владиці Кир Нілеві, Всесв. о. миттратові проф. д-рові В. Лабі, єпархіяльному синкелові, Всеч. Отцям Собратам, Приятелям, Знайомим та всім парафіянам з нагоди

ПРАЗНИКА ХРИСТОВОГО РІЗДВА

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

А З НОВИМ РОКОМ БОЖОГО БЛАГОСЛОВЕННЯ ТА ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО

бажає

о. Петро Іванець

Богослуження: січень

о. П. Шиндюк
10905 - 102 Стр.
Ґренд Прері, Алберта
Тел.: 532-1169 або 532-9537

5. січня — Ґренд Прері 7.30 веч. (Водосвяття)
6. — Ріно 10 рано (Водосв.) Ройс 4 попол. (Водосв.) Кснтузн 12 північна Різдвяна Сл. Божа.
7. — Норт Стар 10 рано; Ґей Скул 4 попол.
14. — Райкрофт 10 рано (Водосв) Ґренд Прері 4 попол.
19. — Ксиyузн 10 рано (Водосв.) Норт Стар 4 попол. (Водосв.)
21. — Гай Прері 10 рано (Водосв.); Ґренд Прері 4 попол.
28. — Гайнс Крік 10 рано (Водосв.); Ґренд Прері 4 попол.

о. Д. Гия,
P.O. Box 68, Glendon
Ph. 635-3741

6. Навеч. ст. ст. — Ґлендон: год. 9 — 10.30 веч. сповідь, год. 10.30 — 12 Повеч. і Всеношне, год. 12 півн. св. Літургія і Різдв. слово
7. Різдво — Айрон Ривер год. 10.30 рано
8. — Ґлендон год. 10 рано
9. — Ґлендон год. 10 рано
14. — Бонивил год. 10 рано
19. Богоявл. — Ґлендон год. 10 рано. Водосвяття і благословлення домів

21. — Ст. Павль год. 10 рано Водосвяття і благословлення домів в місті
28. — Бонивил год. 0 рано

о. Ґ. Гурко
P.O. Box 8, Radway
Ph. 736-3501

6. січня — Радвей 10 вночі
7. — Смоки Лейк 10:30 рано
8. — Восетна 10:30
9. — Елдорена 10:30
14. — Параскевія 10:30
19. — Радвей 10:30
21. — Смоки Лейк 10:30
28. — Смоки Лейк 10:30

о. М. Гураль
11523 - 78 Ave., Edmonton
Ph. 436-3018

6. січня — Навеч. Різдва — Карвел год. 10.30 вечора нагода до св. Сповіді, Всеношне, 12 півночі св. Літургія
7. Різдво Хр. — Черґін год. 9.30; Рочфорт Брідж год. 12
14. — Едсон год. 10.30
21. — Черґін год. 10; по св. Літургії Водосвяття
28. — Менлі год. 10.30

о. Є. Дмитрук
11139 - 116 A Ave., Edmonton
Ph. 424-1472

6. Богоявлення — Ст. Майкел 9.00 р. Всеношне, Сл. Божа 10 рано
6. — Лемонт Водосвяття год. 1 попол.
7. Христове Різдво — Делф в Навечеріє год. 9.30 Всеночне, Служба Божа 12 вночі
8. Собор Пресв. Богор. — Восток св. Михаїла, початок 9.30 рано
14. Новий Рік — Восток св. Михаїла, початок 9.30 р.
19. Богоявлення Гдне. — Делф, початок год. 9 рано. В Навечеріє: водосвяття год. 11 р. — Восток св. Михаїла
21. — Лемонт
28. — Ст. Майкел

о. Ол. Захаріясевич
P.O.B. 215, Holden
Ph. 688-3835

6. — Гілден год. 10.30 ранком св. Літургія і Йорданське водосвячення
7. — Голден год. 8.30 ранком; Голден-фарми год. 10.00 ранком
14. — Голден год. 8.30 ранком; Коперник год. 10.30 ранком
19. — Голден-фарми св. Літургія і водосвяття йорданської води год. 10.00
21. — Голден год. 8.30 ранком; Дейзленд год. 10.30 ранком
28. — Голден год. 10.30 ранком співана

о. Б. Каричек
P.O. Box 391, Athabasca
Phone: 675-2593

7. — Атабаска о півночі; Бойл 9 рано; Просперіті 11 рано.
8. — Росінгтон 10.30.
9. — Фрейнс 10.30.
14. — Атабаска 10.
19. — Росінгтон 10.30. Водосвяття
21. — Річмонд Парк 11. Водосвяття.
28. — Атабаска 10.

о. Б. Лисак
P.O.B. 58, Myrnam, Ph. 366-3890

6. — Мирнам 10 рано
7. — Бовелон 9.30; Моркемб 10.30 рано
14. — Файделиті 10.30 рано
21. — Мирнам 10 рано
28. — Ллойдмінстер 10.30 рано
30. — Мирнам 10 рано

о. М. Мартинюк
12204 - 113 Ave., Edmonton

6. Йордан — Кемровз 8 і Водосвяття; Равнд Гил 11 і Водосвяття.
7. Різдво Христове — Гей Лейкс 10 рано
14. — Кемровз 10 і відвідини парафіян.
21. — Гей Лейкс 10 і відвідини парафіян.
28. — Равнд Гил 10 і відвідини парафіян.

о. П. Петришин
Box 83, Redwater, Alta
Phone: 735-3952

6. Богоявлення — Редвотер 9 і Вог 11
7. — Редвотер 10.30
14. — Редвотер 10.30
14. — Редвотер 9; Федора 10.30
21. — Редвотер 9; Вог 11
28. — Редвотер 10.30
30. — Редвотер 9

о. К. Стангрет
P.O. Box 322, Vilna
Ph. 636-3543

6 січня — Навечеріє Богоявл. и ст. — Вина год. 10.30 Сл. Б. і Водосвяття
6. Навечеріє Різдва — Спедден віл год. 9.30 веч. сповідь, 10.30 Всеночне, год. 11 Сл. Божа
7. — Срвий год. 10 рано Всеночне і Сл. Божа
8. Собор Богородиці — Сокаль год. 10.30
19. — Спедден, Сл. Божа і Водосвяття год. 10.30 (Богоявления)
21. — Срвий год. 10.30
28. — Давніинг

о. Р. Стародуб
P.O. Box 227, Innisfree
Ph. 592-3804

7. січня — Менвіл 9.30; Левой 12.00
8. — Іннісфрі Х ренч 10.30
9. — Іннісфрі XI ренч 10.30
14. — Ренфурлі 10.30
19. — Іннісфрі XI 10.00
21. — Іннісфрі-місто 10.30
28. — Менвіл 10.30

о. І. Черкавський
P.O. Box 141, Derwent
Ph. 948-3730

7 січня — Верміліон 12.00 опівночі; Дервент 10.00
8. — Елк Пойнт 10.00
9. — Дервент 10.30
14. — Дервент 9.00; Елк Пойнт 11.00 Новий Рік
19. Йордан — Дервент 10.00
21. — Дервент 9.00; Верміліон 11
28. — Дервент 10.30

САСКАЧЕВАН
Арран — округа

6. Навечерія Різдва — Арран-місто год. 10 рано: Спів. Сл. Б., год. 3.30 попол. Вечірня Вел.
7. Різдво — Арран-місто год. 7 рано: Повеч. Велике з Литією, год. 8.30 рано Спів. Сл. Божа; Пеллі год. 10.30 рано Спів. С. Божа
8. Собор Пр. Богор. — Арран-місто год. 9 рано Сл. Божа; Вайтбіч год. 10.30 рано Спів. Сл. Б.
9. Св. Стефана — Арран-місто год. 9.00 рано Сл. Божа; Арран Весна год. 10.30 рано Спів. Сл. Божа
13. — Зак. Старого Року — Арран-місто год. 7 веч. Вечірня Велика з Литією. Посіщення Найсв. Тайн, Супплікація
14. Новий Рік — Пеллі год. 9 рано Сл. Божа; Арран-місто год. 10.30 Спів. Сл. Божа
18. Навеч. Богоявлення — Арран-місто год. 9 рано: Царські Часи; год. 10.30 рано Спів. Сл. Божа, Водосвяття
19. Богоявлення — Арран-місто год. 8 рано Повеч. Вел. з Литією; год. 9.30 рано Спів. Сл. Б.; год. 11 Вел. Водосвяття
20. Собор Св. Івана Хрестителя — Вайтбіч год. 10 рано Спів. Сл. Божа і Водосвяття
21. неділя — Арран-місто год. 9 рано Сл. Божа; Арран-Весна год. 10.30 рано Спів. Сл. Божа і Водосвяття
28. неділя — Арран-місто год. 9 рано Сл. Б.; Пеллі год. 10.30 рано Спів. Сл. Б. і Водосвяття

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford
Ph. 445-2731

6 січня — Йордан — Радісон
6. Св. Вечір — Норт Батлефорд, Повечеря в год. 10, Сл. Божа в год. 11
7. Різдво — Витків
14. — Медовлейк
19. Йордан — Норт Батлефорд, вечером год. 6 Молебень і Водосвяття, а по відправі спільна Свята Вечера для всіх
21. — Норт Батлефорд, по полудні год. 3 в Радісон
28. — Норт Батлефорд

о. М. Шевчук
P.O.B. 36, Wakaw, Sask.

7 січня — РГНІХ — Вакав Сл. Б. північна (зі суб. на нед.); Прудгом 9 рано
14. — Вакав 9.30; Ст. Дж. 11.30
19. Богоявління — Вакав 9 рано
21. — Вакав 9 рано; Прудгом 11
28. — Вакав 10.30 рано

о. С. Юник ЧСВВ
Box 62, Krydor, Sask.

7. січня — Різдво — Блейн Лейк год. 11.30 (північ); Кридор год. 11
8. — Орлов год. 10
9. — Кридор год. 10
14. неділя — Кридор год. 11
19. Богоявлення — Кридор год. 10 (Водосвяття)
21. неділя — Блейн Лейк год. 10 (Водосвяття)
28. неділя — Орлов год. 10

ЦЕРКОВНІ СВЯТА

Юліянський календар:

7 січня, неділя Різдво Христове

8 січня, понеділок Собор Пресв. Богородиці

9 січня, вівторок Стефана первмч.

14 січня, неділя Пер. Просв. Обр. ГНІХр. Вас. Вел.

19 січня, п'ятниця Богоявлення Господнє

21 січня, неділя По Просв. Юрія Хоз.

28 січня, неділя 30 по Сош. Павла

30 січня, вівторок † Антонія Великого преп.

Григоріянський календар:

6 січня, субота Богоявлення Господнє

7 січня, неділя По Просв. Соб. Ів. Хрест.

14 січня, 2 9неділя по Сош. Отців у Синаї

21 січня, 30 неділя по Сош. Максима

25 січня, четвер † Григорія Богослова св.

28 січня, неділя 31 по Сош. Єфрема

30 січня, вівторок Трьох Святителів

УКРАЇНСЬКИЙ ПОХОРОННИЙ ЗАКЛАД

★

найнижча ціна
найкраща
обслуга

ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІР'ЯМ

★

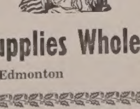
М. Паниляк — управителі — М. Пасемко

PARK DALE FUNERAL HOME

ST. PAUL — PHONE 645-3902 — ELK POINT — RADWAY

З Різдвом Христовим і Новим Роком

Веселих свят



Church Supplies Wholesale Ltd.

10018 - 109 St. Edmonton Ph.: 422-5914

Христос Раждається

Їх Блаженству Верховному Архиепископові Кардиналові Йосифові, Високопреосвященному Митрополитові Кир Максимові, Преосвященному Владиці Кир Нілові та Всім Преосвященним Владикам, Всечеснішому й Високопреподобному Духовенству, Преподобним Сестрам Служебницям, всім Шановним Членам нашої організації та всім українцям доброї волі

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

щиро бажає

Управа БУК Едмонтонської єпархії

Д-р М. Снігурович, голова

М. Наконечний, секретар

о. д-р М. СОПУЛЯК
духовний асистент

МОСКАЛІ ОТОЧУЮТЬ ІРАН

Олександер МАЙ

Іранський шах останнім часом дуже занепокоєний політикою СРСР: він бачить, як москалі поступово й неухильно оточують його країну. Він навіть погодився відвідати Москву з надією з'ясувати, чого, власне, домагаються москалі своїм проникненням до країн, що межують з Іраном.

Шах, звичайно, ніколи не мав сумніву в тому, що далекосяжний погляд Москви спрямований на повалення його режиму. Він, одначе, намагається зрівноважити ситуацію з тим, щоб існування нинішнього Ірану було вигідне для совєтів, хоча б з економічного погляду. Десять років тому Іран відхилив американську пропозицію щодо спорудження на його території бази для ракетних установок. Сполучені Стейти Америки погодилися з позицією шаха, яка полягала в тому, щоб не дратувати москалів і створити атмосферу, сприятливу для зміцнення економічних зв'язків. І справді, Іран незабаром став значним партнером в економічній діяльности совєтів. Вони збудували потужний сталеварний комбінат в Ісфагані, проклали газопровід від іранських родовищ природного газу до Совєтського Союзу і т.п. Отже, шах не помилився у своїх передбаченнях, що москалі зацікавлені тимчасовим мирним співіснуванням з Іраном. Але ніхто в Ірані не має сумніву, що „добродушність" совєтів довго не триватиме, бо глобальна політика має зовсім інші тенденції.

Останнім часом ця небезпека помітно збільшилася. Просування москалів до Індійського океану і до Перської затоки переконало іранців, що небезпека з боку їхнього північного сусіда приймає загрозливі форми.

Іранці бачили, що на схід від них зміцнюється дружба між СРСР та Індією з метою розділити Пакістан. В Афганістані (другий сусід Ірану) москалі сидять упевнено, майже як у себе вдома. На заході від Ірану москалі уклали договір про дружбу з Іраком — країною, що не приховує своєї ворожнечі до Ірану. Отже немає нічого дивного в тому, що шах знову має підозру щодо наміру москалів скористатися своєю позицією в Іраку для все більшого просування в район Перської затоки і підпорядкування собі навколишніх територій.

Свою тривогу за долю країни іранський шах виклав декілька тижнів тому в своєму виступі у військовій академії, висловивши підтримку націоналізмові народу. Він сказав, що іранці швидше загинуть у бою, ніж житимуть під чужим ярмом. Він запевнив збройні сили країни, що вони матимуть найдосконалішу зброю, за винятком атомної. На підтвердження цих слів іранський уряд прискорив і збільшив останнім часом свої зв'язки з країнами Заходу.

Іран неодноразово заявляв, що захист Перської затоки — справа виняткова для іранського народу. Тепер ця думка, під впливом нових обставин, дещо змінилася. Так, у травні цього року в спільному комунікаті, надрукованому в зв'язку з відвідинами президента Ніксона Тегерану, є пункт, в якому ясно говориться про можливість участі Сполучених Стейтів Америки в захисті Перської затоки і суміжних районів.

Після цього Ірак надав совєтам особливих привілеїв у порті Ум-Касир на іракському березі затоки. Це змусило шаха відмовитися від своєї попередньої позиції не надавати американцям подібних привілеїв у своїх портах. Уряд Ірану не задовольняється поліпшенням відносин з Заходом шукаючи захисту від проникнення москалів на Середній Схід, шах відрядив свою дружину - шахиню до Китайської Народної Республіки. Це слід розглядати як попередження москалям. Обставини в районі Перської затоки ускладнюються ще й тим, що загострення між арабами та іранцями на національному ґрунті дедалі більше відчувається. Совєти енергійно домагаються від шаха прибути в Москву з офіційними відвідинами. Вони, очевидно, помітили, що своїми політичними маневрами надто налякали іранського шаха і в них виникла необхідність діяти більш обережно і заспокоїти іранський уряд.

„Самефір" — нелеґальні радіостанції аматорів у СССР

До Самвидав-у, що є формою політичної опозиції до політики СРРР долучився в останніх часах Самефір, тобто нелеґальні радіостанції аматорів. Вони набрали сьогодні широкої популярности. Побіч модерної розвагової музики західнього покрою, Самефір надає дуже влучні сатири на совєтські відносини.

Кажуть, що в СРРР є тепер бл. 20 тисяч нелеґальних аматорських радіонадавців і, хоч за ними шукають, їх переслідують, карають, число тих аматорів з кожним роком зростає.

Проти них видають закони, почавши з 1960 роком (Казакстан) і називають їх „ґанґстерами повітря", „диверсантами" тощо . . .

Очевидно, що совєтська преса про це майже нічого не писала, щоб не додати охоти іншим „спробувати". В околиці Києва було біля 200 таких таємних аматорських радіостанцій.

Зокрема українські підпільні радіостанції станули на політичній плятформі. Вони розповідали правду про совєтську інвазію на Чехо-Словаччину й інші політичні потягнення СССР у відношенні до іншонаціональних республік. Одна з таких радіостанцій навіть була прибрала собі назву „Братислава".

1969 р. КҐБ робило дуже старанні розшуки за тими радіостанціями передовсім в Україні, але їх переводжено теж в інших совєтських республіках. Пр. в околиці Куйбишева було їх бл. 178 і вони поширювали „реакційні вістки".

Розшуки давали дуже марні висліди. Останньо „Ізвєстія" і „Казахстанская правда" знову закликали до вирішної боротьби з „хуліганами етеру".

Ледви, чи молодь аж так поголовно пропадає за „західною музикою", але тому, що її в СССР заборонено, то ті радіостанції на злість партії, надають західну музику.

Тепер люде мають більше технічного знання, частини до виготовлення апаратів легко купити, то й будують радієві надавчі апарати.

Наскільки популярним є будівництво домашніх радіопередачів свідчить факт, що посібник, як будувати радіоапарати розкуплено протягом кількох днів.

Сьогодні передачі надаються вже не лиш на коротких, але теж на середніх хвилях, а то збільшує число радіо слухачів, а то знову збільшує журбу партійних наганячів та всіх, що жирують на партійному квитку.

Нові поштові марки Ватикану

На днях появляться в двох серіях нові поштові марки Ватикану. Будуть вони присвячені: кард. Виссаріонові та двом священикам: Л. Оріонові — батькові білодах і Л. Перозі — композиторові з нагоди його 100 річчя.

Марка за 40 лір — „Акт від читання буллі єдности з греками у Флоренції" (1439 р.); марка за 90 лір — то портрет кард. Виссаріона (1472-1972), а за 130 лір — то Виссаріонова кардинальська емблєма.

Виссаріон, учений богослов, грек, кардинал. Походив з Трапезунту. В 1423 р. вступив до манастиря ОО. Василіян. Цісар Іван VII взяв його з собою, як ученого, на собор до Феррари, а опісля до Флоренції. Тут Виссаріон гаряче обстоював справу унії. Написав багато богословських творів.

Марка за 50 лір „Дон Люїжі Оріоне" а за 180 лір, то „Льоренцо Пероні" церковний композитор.

Дивная новина

Дивная новина: нині Діва Сина
2. Породила, в Вифлеємі, Марія єдина.
Не в царській палаті, а поміж бидляти,
2. На пустині, у яскині; а треба всім знати.
Що то Бога іста Марія Пречиста
2. І рождає, і питає Його, як невіста.
На руках тримає і Йому співає,
2. Всемогутнім створителем своїм називає.
О необимменний, о недостиженний!
2. Спи ж ти довго, рости скоро, Младенче блаженний.
Тобі ся молити і Тебе просити,
2. Щоб Ти дав нам в своїм царстві во вік віків жити.

ПОМЕРЛИ

о. Ярослав ПОЛЯНСЬКИЙ

З Мюнхену повідомляють, що там помер в неділю, 29-го жовтня 1972 р. на 62-му році життя і 33-му році священства бл. п. о. Ярослав Полянський.

Покійний був душпастирем округи Тріср-Лебах-Шпаєр у Західній Німеччині. Заупокійну Літургію й чин похорону відправлено 3-го листопада в катедральному храмі св. Андрія Первозванного в Мюнхені.

Тлінні останки покійного о. Ярослава спочили на українському цвинтарі мюнхенського „Вальд-фрідгофу".

ПИСЬМЕННИК Василь ГАЙДАРІВСЬКИЙ

В суботу, 18-го листопада 1972 р. поховано у Філадельфії бл. п. Василя Гайдарівського ,що помер в понеділок, 13-го листопада на 64 році життя.

Покійний, відомий український письменник, автор кількох книжок-повістей і оповідань народився в м. Константиновка на Донеччині, Україна.

В 1973 р. був арештований і засланий на каторгу. Йому вдалося втечи і він переховувався на Кавказі, а підчас війни еміґрував до Америки.

ПОШУКУЮ

Карта України в англійській мові, кольорова, з вступним поясненням проф. Л. Добрянського, голови УККАмерики, в ціні по 1.25 дол. до набуття в Лізі АЦП. Відд. УККА в Чікаго адреса:

LAUD, Inc.
841 N. Western-Ave.
Chicago, 111, 60622 — USA

Першого Листопада в Римі

(УПБ) — День Першого листопада став для нас українців днем великої й побожної згадки тих усіх, що віддали своє життя, щоб грядучі покоління жили на волі. „Нема більшої любови, коли хто душу свою дає за друзів своїх" — казав Христос, і тому з такою вдячністю й пошаною згадуємо в наших молитвах сотні тисяч тих незнаних нам борців, які дали від себе найбільше — своє життя, щоб інші могли гідно жити. Серед тих усопших, неначе символ стоїть постать Великого Слуги Божого Митрополита Андрея, який саме 1-го листопада віддав Богові свою благородну душу, серед страшної руїни, на згарищах другої світової війни. Не диво отже, що по всіх закутках землі, де б'ється живе українське серце, в день 1-го листопада правляться заупокійні богослуження за тих великих синів нашої землі.

Українська громада в Римі теж належно відсвяткувала цей день. Архиєрейську Службу Божу в соборі Св. Софії відправив Блаж. Кир Иосиф. Сослужили: о. А. Рижак, студитського уставу, о. д-р Ю. Федорів, о. д-р С. Гарванко, о. С. Чміль, салезіянин, о. д-р І. Хома, о. д-р І. Тилявський, салезіянин, о. Л. Гайдуківський, салезіянин та о. Рафаїл, студитського уставу; дияконував о. д-р Р. Саба, салезіянин. Співав хор Малої семінарії. Відповідну до хвилини проповідь виголосив Верховний Архиєпископ Кир Иосиф. То проповідь виголошена розболілим серцем у стилі пророка Єремії, що з таким же докором казав до свого народу: „Хіба колинебудь проміняв якийсь нарід богів своїх, хоч то й не боги? Народ же мій проміняв свою славу на те, що користи не дає" (Єр. 2,11).

Українці на виставі німецької книжки

В ВІННІПЕЗІ

На закінчення Міжнародного Року Книжки відбулася у приміщеннях Вінніпезької Галерії Мистецтва вистава сучасної німецької книжки. Відкриття вистави, що його доконав консул Західно-Німецької Федеративної Республіки д-р В. Борнеманн, відбулося ввечері 1-го грудня й притягнуло велику кількість публіки, в тому й українців. Манітобський уряд репрезентував міністер Бен Ганущак, від Відділу Культури був приявний п. С. Семчишин, від Мистецької Ґалері пані О. Войценко, від Української Наукової Ради в Канаді й УВУ в Мюнхені проф. Яр Рудницький, від Вінніпезької Группи „Слова" д-р Марина Антонович Рудницька та ін. Вистава пройшла з великим успіхом.

Христос раждається!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

БАЖАЄ

Grand Hotel

10266 - 103 St., Ph.: 429-7521

Edmonton, Alberta

ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
MARKET DRUGS LTD.
через дорогу від міського ринку (маркету)
10203 - 97 вул., Едмонтон, Алберта
Борис А. Фербей і п-і Леся Івасюк
Найбільший склад дріжджів та всіх додатків до виробу домашнього вина.
В НАС МОЖНА КУПИТИ ЕСПАНСЬКИЙ ШАФРАН

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ

винаймає свою залю на концерти, весілля, забави гостини та всякого роду культурні імпрези.

Телефонуйте на ч.: 479-2397; 422-8454; 429-0987

Адреса: 9620 - 109 авеню, Едмонтон

Христос раждається

Веселих Свят Христового Різдва й успішного та щасливого Нового Року

своїм

Костумерам та Приятелям

бажає

керівник та працівники

І. ГУЛАЄЦЬ
керівник і власник

STAR AGENCIES
(Insurance) Ltd.
Нове число тел.: 424-6181
(друга підлога) ЕДМОНТОН
НАША НОВА АДРЕСА:
10166 - 100 вулиця, кімната число 201

ПРИВІТ ПРЕМ'ЄРА АЛБЕРТИ

Алберта є щаслива країна.

Ми є теж щасливі серед захоплюючої різноманітности фізичного світу кругом нас; у нас є: найбільша в світі площа для зимових спортів — чудові незалюднені лісові місцевості для спокійного досліджування, роздумів та міркувань — найбільше число національних парків в цілій Канаді — хвилясті гори та ліси, що покривають чотири п'яті нашої провінції — рівнини Палісера, що простягаються, аж доки наше око досягне горизонту — цілий ряд рік та озер, що вливають свої води до трьох океанів, що окружують наш континент.

Ми теж щасливі завдяки багатствам, що їх має наша земля: харч, що на ній родиться — та природні багатства, що їх з неї видобувають. Та передусім ми щасливі, що маємо албертців з такими добрими прикметами — великим спокоєю та загальною згодою, якою ми втішаємося в цій провінції. Подумайте лиш про інші країни світу, про напруження, неспокої та насильства, які мають місце в країнах кругом нас.

Та наше щастя має й деякі тіні. Ми маємо ще деякі проблеми до розв'язання, перед нами ще багато справ, що їх треба довести до кінця. Я та мої товариші з уряду, бажаємо лише, щоб всі ми вповні користали із багатств, різноманітности та спокою, що є в Алберті.

Нехай обильність тих усіх благодатей, враз із любов'ю, буде в часі Христового Різдва в наших домах та в наших серцях і нехай наш Небесний Отець благословить нас і надалі миром у наших серцях та вдоволенням у наших душах через Свого Сина, щоб ми могли зберігати радість Христового Різдва в наших серцях протягом цілого року.

Peter LAUGHEED,

Братство Українських Січових Стрільців
Станиця Едмонтон
з глибоким жалем повідомляє, що дня
1 січня 1973 упокоївся в Ню Йорку

бл. п. побратим д-р прав Іван РОМАНКІВ
колишній голова Едмонтонської Станиці

Братства УСС

старшина леґіону УСС, поручник УГА учасник Визвольних Змагань, адвокат на Західній Україні, член багатьох українських організацій, член парафії катедри св. свщм. Йосафата в Едмонтоні, б. власник книгарні „Арка"

Братство УСС — Едмонтон.
Товариші по зброї

В глибокому смутку повідомляємо рідних, приятелів і знайомих, що 1-го січня 1973 р. упокоївся в Бозі, проживши 84 роки, по довгій недузі наш найдорощий батько, швагер і стрийко, кол. адвокат-нотар

бл. п. д-р Іван РОМАНКІВ

сотник УСС, поручник УГА, організатор українського шкільництва на Волині з рамени УСС, кол. голова Станиці УСС в Едмонтоні, кол. окружний голова Рідних Шкіл Жовківського повіту, член НТШ, засновник і довголітній голова УСХС в Едмонтоні.

Похорон відбудеться в суботу, 6-го січня 1973 р. о год. 9.30 рано з церкви св. Юрія при вулиці 7-мій в Ню Йорку, звідки тлінні останки будуть перевезені на український цвинтар в Бавд Бруку в Ню Джерсі.

Поминальні Служби Божі відправляться в Едмонтоні — в катедрі ім. св. Йосафата при вул. 97, в п'ятницю, 5-го січня о год. 10-тій і 7-го січня о год. 12 в полудне з панахидою.

Горем прибиті:

Донька Дануся Романків,
син д-р Любомир Романків,
швагер д-р Василь Іванець з дружиною,
братанки з дружинами
Іван і Григорій Романків,
Родина в Америці, Канаді й в Україні.

З Різдвом Христовим і Новим Роком вітаємо щиро

ВСІХ НАШИХ ШАНОВНИХ ПОКУПЦІВ, ПРИЯТЕЛІВ, ПРАЦІВНИКІВ СПІЛКИ, СПІВВЛАСНИКІВ, ТА ЇХ РОДИНИ І БАЖАЄМО ВСІМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Дирекція

Central Alberta Meat Co. Ltd.
MEAT PROCESSING PLANTS
12165 Fort Road — Edmonton, Alberta

Phones: 479-1714; 479-7028

КОМЕНТАР

ДУМКИ НА ПОРОЗІ НОВОГО РОКУ

о. В. ЛАБА

У порі і в атмосфері радісних Празників Христового Різдва і Богоявлення християнський світ, що носить ім'я від Христа, свого Спасителя і числить свій вік від Його народження, від 1-го січня дочислив собі ще один рік. Поміж тими двома Празниками чергуються роки історії християнського світу, його дії у ширенні Божого царства на землі і промощування людям дороги до Божого царства у небесній вічності.

Радість обох церковних Празників, відгомін тієї радости, що її колядка оспівує:: „Нова радість стала, яка не бувала'" — забарвлює своїм настроєм і то, до речі, громадянське свято — Свято Нового Року Господнього. Християнський світ прощає старий і зустрічає новий Господній рік з подібною веселістю, як один з вечорів, Святий вечір чи Щедрий вечір. У кожного на обличчі радість, в хаті ясне світло, на устах рясні побажання, а в руках новорічний подарунок для того, з ким прожилося щасливо старий рік, ніби задаток на щастя в Новому році.

В цій новорічній, від беззастережно веселих церковних Празників запозиченій радости, ховається дещо самообману, бо чергування років це така подія в житті людини, що наказує радше поважну застанову і призадуму, ніж райдужну, а подекуди й свавільну веселість.

Знову один рік більше!

Ним може тішитися дитина. Ще за рік чи два, і вона піде до школи. Ним може тішитися шкільна молодь. Ще за рік чи два, і вона покінчить школу та стане дозрілою й самостійною.

А втім одним роком більше ледве чи тішаться люди середнього і старечого віку, свідомі того, що вони ступили крок далі, ті до старости, ті до кінця свого життя. Для них це вже не один рік більше, а рік менже в житті, що, як день Божий, проходить і хилиться до свого вечора. Мабуть, навіть старець, якому недоставало року до старечої пенсії, не тішиться тим дописаним роком життя. „Буду діставати старечу пенсію, але як довго буду нею користуватися?"

За одну ніч ми стаємо на рік старші і стрічаємося віч-на-віч з Новим Господнім роком, 1973-им.

Нема такої віщої людини, яка могла б передбачити, з чим цей рік до нас приходить. Що цей Новий рік несе нам одиницям, нашим родинам, громадам, народам, зокрема нашому рідному українському народові, християнському і всьому Божому світові? Аж таким широким кругом кружляють наші думки на порозі Нового року, бо він застає у загрозі і тривозі весь Божий світ. Одно, що ми про цей Новий рік знаємо, це його число: 1973. А все інше, це його глибока таємниця, яка буде нам розкриватися щойно в ході його днів.

Новий Господній рік може нам проходити так, як проходили дотеперішні недавні роки, яких не сміємо згадувати лихим словом. Ми їх пережили щасливо, в таких умовинах, яких може нам завидувати одна третя нинішнього людства, що не знає свободи, більш, ніж половина нинішнього людства, що не гараздує, За світовою господарською статистикою у нинішньому світі 57% людей недоїдає і справді журиться куском насущного хліба. А ми всі роки прожили в країні пташиної свободи і щедрого добробуту.

Але той таємний Новий рік Господній може скривати в собі теж великі несподіванки, і милі, і дуже немилі для нас. Він може принести нам те, що ми, зачинаючи його, і собі і іншим бажаємо. А може принести і таке, чого ми ворогові не бажали б.

У цей Новий рік ми повинні вступати так, як годиться християнам вступати у святий Господній рік: з щирою вдячністю для Господа Бога за всі Його ласки, якими ми досі втішалися, передусім за ласку, що Він дозволив нам дожити Нового року; зі спокоєм за наше майбутнє, закрите перед нами грубою занавісою, спокоєм, який нам у душу вливають слова щоденної молитви: „Отче наш, що єси на небі, хай буде Твоя воля!"

Ступаймо в нього так, як повинні, як годиться християнам: з вірою, що за нами глядить око Божого батьківського Провидіння, яке все бачить і передбачає, яке водить нас на кожному нашому кроці; з вірою, що Божа батьківська рука провадить нас через усі небезпеки і охороняє нас від них; з вірою, що батьківське серце найдобрішого Бога не відрікається навіть того, хто негідний називатися Його дитиною чи хоч би добрим слугою. Хто ним не був досі, тому Новий рік є часом ласки і змоги ним стати. Про цю Божу доброту говорить Ісус Христос в одній своїй притчі, менше відомій, бо не читаній під час ніякої неділі року: Один пан мав у своїй винниці фігове дерево і прийшов шукати на ньому овочів, але не найшов. І сказав до городника: „Вже третій рік приходжу шукати овочів на цьому дереві і не знаходжу". Зрубай його, на що воно ще землю займає? А той у відповідь сказав: „Пане, залиш його ще на цей рік; я його обкопаю і обкладу добривом, а може, воно принесе овочі (Лк. 13, 6-9).

Всі наші людські побажання переходять через Божі руки, що керують долею одиниць, спільнот і світу. У батьківські руки Всемогутнього і Вселаскавого Бога віддаємо і ми усі наші особисті, родинні і народні справи: У грядучому Новому році продовжуй нам щастя, якого ми від Тебе зазнавали в дотеперішніх роках, вкороти терпіння нашого багатостраждального народу, збережи мир у нинішньому світі!

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

Український католицький тижневик ◈ Виходить щочетверга в Едмонтоні ◈ Видає Спілка «Українські Вісті».

Published every Thursday in Edmonton ◈ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ◈ Yearly subscription in Canada — $6.00, in other countries — $7.50.

UKRAINIAN NEWS
10967 - St., Edmonton, Alta.
T5H 2M8

Second class mail, registration number 1035.

Едмонтон, Алберта

БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМУ

День 25-го листопада 1972 р. буде незабутнім для п-ва Івана й Марії Серафинів.

Першою несподіванкою було те, що біля год. 7.30 вечора увійшло до їхньої хати понад сто людей, які прийшли привітати їх у їхньому новозбудованому домі.

На свій модерно збудований дім, що його вони самі запроєктували й збудували, п-во Серафини можуть бути горді.

Другою несподіванкою було благословення їхнього дому, що його довершив о. д-р Е. Камінський, душпастир церкви св. Юрія Побідоносця в асисті о. Б. Снігуровича, пароха церкви Успення Пресв. Богородиці в Едмонтоні.

То направду було зворушливим моментом посвячення в приявности стільки їх кумів, приятелів та знайомих. Мені особисто в часі благословення стали сльози в очах, й мені прийшла думка, що таки найбільшого піднесення духа дає справжнє зближення людини до Бога.

Після благословення всі гості зійшли на долину, де була приготована вечера.

Третьою несподіванкою було те, що після благословення звеличав домашнє торжество своєю приявністю Преосв. Владика Ніл, який дуже приязно живе з п-вом Серафинами.

Всі гості мило привітали достойного гостя. О. д-р Е. Камінський проказав молитву та попросив Владику поблагословити вечеру.

Після вечері, господар вечірки п. Б. Мельник привітав усіх приявних гостей і попросив Владику до слова.

Преосвященний Владика, дякуючи господареві вечірки, звернув увагу на зразкову працю п-ва Івана й Марії Серафинів, а тим більше на їхній великий вклад праці на Єпархіяльній оселі, де п. І. Серафин є вже довгі роки головою її комітету, та яка за його старанням і наполегливою працею стала збірним осередком виховання молоді в час літніх ферій. (Там і наш Владика Ніл посвятив багато часу й праці, щоб задум стала дійсністю).

На кінець Владика побажав усім дальшої милої забави й побажав ще раз господарям доброго здоров'я і взаїмної любови.

Господар вечірки щиро подякував Владиці і, з черги, попросив до привіту найстаршого присутнього громадянина п. М. Бориса, який у своєму 82 році життя ще допомагає в праці на Єпархіяльній оселі. П. М. Борис склав п. Серафинам милий привіт у їхньому новому домі.

По відспіванні многих літ п-ву Серафинам господар попросив їх кумів К. Латолу і Ю. Бакала передати дарунок від усіх присутніх.

Приймаючи дарунок, зворушений п. І. Серафин щиро подякував усім приявним, Преосв. Кир Нілеві за його приявність та його щирі слова, священикам за благословення хати, організаторам вечірки та всім присутнім гостям за їхню приявність. Побажав також усім милої й свобідної забави в їхній хаті.

„Нелегко було й піднайти відповідний дарунок п-ву Серафинам, з уваги на багатий та оригінальний стиль їхньої хати" сказав І. Лагола. Віримо, що п. Іван і Марія будуть вдоволені тим голосом зазулі, який буде звучати в їхньому домі". З тими словами він передав п-ву Серафинам у дарунку німецький стінний годинник, який „викукує" години.

На бажання Владики, відспівано всім присутнім многая літа, а, потім усі заспівали „Де згода в семействі".

Вечірка протяглася до пізної ночі в дуже милому настрою. Приявні не забули в час радости й про нашу пресу. Заініціювали збірку п-і К. Саміла п. І. Стадничук. Зі збірки передано на „УВісті" 15 дол.

Організаторами вечірки були: п-во Бокали, Шийки і Лаголи.

І. Лагола

Щиро дякуємо за пожертву а п-ву Іванові й Марії Серафинам бажаємо прожити в новій хаті в щастю й здоров'ю й Божому благословенні ще много літ.

Едмонтон, Алберта: – вінчання Мирона і Люби Базюк

Мирон і Люба Базюк

4-го листопада 1972 р. залишиться милим споминов у пам'яті п-ва Марії і Івана Федорків та п-і Стефанії Базюк, як також всіх гостей, що були на весіллі їхньої доні Люби з Мироном Базюком.

Подружжя поблагословили о. д-р Е. Камінський з парохом катедри св. Йосафата о. Ю. Ковальським в церкві св. Юрія Переможця в Едмонтоні.

Весільна гостина відбулась в Голлянд Гавз в дільниці Калдер. На весільній гостині було 557 осіб. Господарем весільної гостини був адвокат П. Саварин. При вході на залю батьки вітали молодих хлібом і сіллю під звуки архестри. Господар представив головний стіл, привітав гостей і попросив о. Ю. Ковальського поблагословити страви.

Після вечері промовляли й складали побажання молодій парі п. О. Кокіль, який знає родину Федорковних з Бельгії, де народилась їм донечка Люба. Після цього господар прийняття прочитав привіт від ОЖ ЛВУ і бандуристок СУМ, та з України від стрийка. Молодого представив весільним гостям його брат Андрій.

Всі промовці в привітальних словах представляли молоду пару, як добрих українців та діяльних членів молодечих організацій СУМ і Пласт, а також, як добрих дітей, які радо приймали батьківські поради та, виростаючи, виховувались в осередках українського суспільства, та брали участь в житті рідної Церкви та в молодечих організаціях.

Молодий Мирон в своєму короткому слові від себе висловив подяку рідним батькам і тестям за батьківську і материнську опіку, одночасно подякував священикам, дружбам і дружкам, господареві, промовцям та всім приявним гостям.

Наступного дня в гостинному домі п-ва Марії й Івана Федорків, було влаштовано „поправини". Як і належить, присутні не забули за рідну пресу „Українські Вісті" і „Гомін України". До збірки закликали О. Кокіль та хресний батько молодої І. Куцин. Пожертви склали: І. Куцин $5.00, по $2.00 О. Кокіль, М. Базюк, О. і П. Саварин, Ів. і Марія Федорків, А. Пилипів, Ів. Болехівський, Ів. Лошук, Гр. Процьків, Ст. Базюк, О. і К. Федорів, М. Саміло, І. Шийка, Д. і К. Медзяк; по $1.00 І. Дворницький, О. Харина, К. Копилець, В. Іванишин, Р. і Л. Татух, Е. Рахмістрюк, М. Король, І. Бенко, П. Тімо, Панство Пресічнюк, п-во Налєснік, С. і Віра Кіндзерській, З. Мартинків, С. Король і п-ва Запісоцький. Зібрано $48.00. Для „УВістей" призначено $24.00.

Ми сподіваємося, що в майбутньому наша молода пара буде зразковою в культурно-національному і церковно-релігійному житті та, з Божою допомогою, продовжуватиме славу народу українського, плекати найдорожчі надбання своїх батьків, дідів і прадідів на цій привітній, вільній канадській землі. Милосердний Господь Бог податель всіх благ нехай зберігає молоду пару на много, много щасливих літ!

О. Кокіль

Річмонд, Бр. К.: – золотий ювілей

ПОДРУЖЖЯ П-ВА ПЕТРА И ПАРАСКЕВІЇ ДИПЦІВ

Петро й Параскевія Дипцій

Не багато подругів доживають радісного часу 50-річчя свого вінчання. Щасливими є ті, що в благословенні святкують ті золоті роковини.

Такими щасливцями є Дипції, які 16-го вересня Дипців, які 16-го вересня 1972 р. в крузі своєї родини й приятелів згадували ту щасливу хвилину, коли їхній колишній парох о. І. Головків, в селі Тейсарів, пов. Жидачів, 23-го вересня 1922 р. поблагословив їх на нову дорогу життя.

Щоб подякувати Господу Богу за видиму опіку, ювіляти 16-го вересня, в год. шостій вечора в церкві Успення Божої Матері на Річмонд, молилися разом зі своїм парохом о. Барклеєм, котрий відслужив, в присутности родини й приятелів, благодарственну св. Літургію в наміренні ювілятів. В час св. Літургії ювіляти прийняли св. Причастя.

По скінченні св. Служби Божої, о парох уділив ювілятам церковного благословення з приводу їх 50-річчя подружого життя.

Відтак перейшли всі до дому „Просвіти" на ювілейну гостину. В дверях дому, де ждало понад 180 зібраних гостей, усі привітали ювілятів грімкими оплесками й многоліттям.

Господарем прийняття був п. І. Боднарчук. Він привітав ювілятів, складаючи щирі побажання від себе й усіх приявних гостей.

З черги він покликав до слова п. Гр. Адамуса, що у своїй короткій промові побажав ювілятам всего добра й підніс тоаст на їх честь.

Стіл був гарно прибраний, за столом сиділи ювіляти — Петро й Параскевія, а побіч них дружка п-і Параскевія Томіцька й дружба п. Скотиляс і вся родина.

Після того О. Барклей проказав молитву й склав свої побажання: Божого благословення на дальше життя ювілятів. Тоді усі засіли до смачної вечері.

Після вечері, господар прийняття покликав до слова п. Гр. Давидяка, що зложив побажання від парафії Успення Божої Матері в в Річмонд та згадав про труди й жертвенність ювілятів для добра своєї церкви.

Від т-ва „Просвіта" в Річмонд говорив п. В. Климко, який сказав, що ювіляти від заснування т-ва в Річмонд були й є його членами, а ювілят через чотири роки був головою сего т-ва та кілька разів був вибраним за делегата до КУК.

П. Данилів з Ню-вест Мінстер, голова УНО сказав, що ювіляти уже 40 років належать до УНО й до інших українських організацій. Вони є щиро відданими патріотами і в такім дусі виховали свого сина-о-

(закінчення на стор. 5.)

АСЕКУРУЄМО

Авта, будинки, хатні речі, бизнеси, від вогню, грабежі, особисту відповідальність (liabilities), моргеджові довги, рівнож асекурації: життєва хворобова, від випадку та шпитальна.

10% знижки
на булинки, хатні речі й особисту відповідальність (liabilities)

Cwikilewycz Insurance Agency

10960 - 75 Ave. Edmonton, Alberta
Tel.: 433-7629 — 424-0915

Веселих свят Христового Різдва
та щасливого й успішного Нового Року
бажає
B & C Grocery
10570 - 96 Street, Edmonton, Alberta
Telephone: 424-1732

УВАГА! **НОВА АДРЕСА!** УВАГА!
ФУТРА
ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ ФУТЕР, ЖАКЕТІВ ШАЙОК ТА КОВНІРІВ
35%
Persian Lamb, Mouton Lamb, China Mink, Hudson Seal, Squirrel, Muskrat & French Seal Coats & Jackets. Caps, Collars & Muffs.
Пишіть за інформаціями, або зайдіть особисто до:
DOMINION FURRIERS
10012 - 101A Ave., (Rear) Edmonton, Alberta
напроти McLeod Building
Phone: 422-4386 Res.: 455-3229
А. Колодка, власник

Христос раждається!
ЩИРІ І СЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім своїм Клієнтам, Рідні, Приятелям і Знайомим
шлють
М. і Оксана
СВИСТУН
ОРБІТ
ORBIT Co.
10219 - 97 St., Edmonton 15, Alta Ph.: 422-5693

Христос раждається!
Веселих свят
Христового Різдва
та
Щасливого Нового Року
ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ
та всьому
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
бажає
М. Лаврин
Overseas European Trading
10531 - 97 St., Edmonton, Alberta
Tel.: 424-6860

Золотий ювілей п-ва Олекси й Анастазії Гуцуляк

Не багато подругів доживають радісного часу 50-річчя свого вінчання. Тому щасливими є ті, що в Божому благословенні святкують ті золоті роковини.

Такими щасливими є п-во Олекса й Анастазія Гуцуляк, які 16-го вересня 1972 р., вкрузі найближчої родини та приятелів, згадували ту щасливу днину, коли то їхній парох о. І. Колцун у Кенора, Онтаріо, благословив їх Тайную подружжя 16-го вересня 1922 р.

Бог піклувався молодятами і провадив їх крізь життя, рятуючи нераз у важких хвилинах.

п-во Олекса й Анастазія Гуцуляк

Бог поблагословив їх двома донями: старша Олена, замужна за Антоном Федун, що тепер проживає у Маккензі, Бр. К. а молодша Іванка, замужна за Василем Галем, живе тепер у Дункан, Бр. К., та сином Ярославом-Павлом, що живе тепер у Портлянд, ЗДА.

Щоб подякувати Богові за видиму опіку над ними, ювіляти прибули 16-го вересня рано з Дункан до Вікторії зі своєю родиною та в церкві св. О. Миколая молились спільно зі своїм о. парохом у св. Літургії.

По св. Службі Божій о. парох уділив ювілятам церковного благословення з нагоди 50-річчя вінчання.

Вечером того ж дня відбулося скромне прийняття з нагоди 50-річчя, на яке прибула родина ювілятів та їхні приятелі.

Господарем гостини був п. П. Ільків. По молитві, що її відмовив о. парох І. Макух, господар привітав ювілятів, складаючи їм щирі побажання від усіх присявних. П. П. Ільків проводив дуже вміло гостиною.

Парох ювілятів, о. І. Макух вітав ювілятів з їхнім 50-річчям та підкреслив цінні прикмети обоїх: їхню любов до рідної Церкви, побожність та працьовитість.

Від родини промовляла дочка Олена, дякуючи родичам за виховання, яке вони дали своїм дітям. Крім неї, промовляли ще: зять ювілятів п. Василь Галя та син ювілятів Ярослав, а також невістка Йосифина, дружина п. Ярослава Гуцуляка.

Наспіли теж побажання від парафії та приятелів з Кенори, Онт., де ювіляти перебували до 1966 р.

Олекса Гуцуляк походить зі села Мигуличина, пов. Чернивці. До Канади приїхав 1912 р. Анастазія Гуцуляк приїхала до Канади 1922 р. Походить вона зі села Росохач, пов. Чортків.

Найближча родина й приятелі обдарували ювілятів гарними дарунками.

Зворушені ювіляти щиро дякували Господу Богу, о. пароховi, рідним та приятелям за вияви щирої сердечности.

З нагоди свого золотого ювілею п-во Гуцуляк зложили жертву на „Церкву в потребі" в сумі 1,000 дол., що їх переслали вони на руки Блаженнішого Йосифа в Римі, а також 20.00 дол. на церкву св. О. Миколая у Вікторії.

Приятелі ювілятів зложили на „УВісті" 20.00 дол.

Після вечері приятелі складали особисті побажання і забавлялися та з милими споминами розійшлися домів.

Щиро дякуємо за жертву на „УВісті" і бажаємо шановним ювілятам прожити в здоров'ї разом ще много літ.

Приявний

—o—

Ріджайна, Саск.: – похорон бл. п. Миколи Ткача

Родина й приятелі ділятьcя сумною вісткою з усіма, що знали бл. п. Миколу Ткача, що він згинув трагічно в автомобілевій катастрофі 23-го вересня 1972 р.

Покійний Микола народився 19-го грудня 1919 р. в Чорткові, Україна. Там він ходив до школи й приготовлявся стати вчителем. Там він й одружився в 1942 р. з Іриною Темчук. Вони

бл. п. Микола Ткач

мали двоє дітей: Ольгу й Марусю.

До Канади покійний приїхав з дружиною і одною донькою в 1949 р. до свого дядька у Ватсон, Саск. В 1950 р. родина перейшла жити до Ріджайни, до своєї близької родини, що вела підприємство (пекарю) „Борден'с Бред Лтд". В цій пекарні покійний працював ,як управитель, аж до кінця своєї трагічної смерти.

Прибувши до Ріджайни, покійний Микола включився в церковне життя і став членом національних організацій.

У філії УНО був свого часу два роки членом управи, два роки членом контрольної комісії, три роки фінансовим секретарем та два роки головою.

Покійний був також членом Української Споживчої Кооперативи. Тут входив в склад дирекції і навіть був вибраний кілька разів головою. В послідному році він був там фінансовим секретарем.

Похоронні богослужби почалися у вівторок, 26-го вересня вечером панахидою в похоронному заведенні „Гелмсік-Бреммен". Служив її о. митр. О. Пасічняк. Співали: п-і Ева Галапац, Гр. Вожишин та інші.

Другого дня, в год. 10 ранку в українській католицькій церкві св. Василія відправлено похоронну Літургію та похорон. Співав церковний хор під управою п. І. Гавдити.

Проповідь про життя покійного Миколи виголосив о. митрат по українськи, а о. Р. Лужний по англійськи.

Покійного поховано на цвинтарі „Ріверсайд Меморіял Парк" в Ріджайні.

Домовину несли: І. Саламанчук, Е. Кудеревко, В. Вергун, С. Цегольський, Б. Оленчук і С. Сенчишин.

Обслуговував коло священика п. Н. Сидорко, а Апостола читав п. І. Гавдида.

Після похорону дружина й дочки покійного Миколи запросили всіх учасників похорону до Дому УНО на поминальний обід, яким проводив п. Гр. Дарик. Молитву проказав о. Пасічняк.

Слова співчуття родині і приятелям зложили: від УНО — Ол. Топольницький, від Української кооперативи — Е. Кудеревко та Гр. Додик від приятелів покійного.

На заклик п. Г. Додика присутні зложили датки на пресу. Цією збіркою занялися пані: Ева Галапац і Анна Додик.

Зі збірки призначено 15 дол. на „УВісті".

Всім учасникам похорону, Всечесним Отцям, тим, що нели домовину, дякам і паням з ОУК, що приготовили обід, та похоронному заведенню дякувала дружина покійного Миколи — Ірина.

Прибиті тяжким горем, оплакують покійного дружина Ірина, дочки Ольга і Марійка, близька родина й багато приятелів. В Україні: брат Василь і сестра Марія.

Вічна пам'ять і царство небене тобі, дорогий друже. Нехай канадська земля буде тобі легкою.

Ол. Топольницький

Щиро дякуємо за жертву на „УВісті", а покійному Миколі нехай подасть Господь небесне царство і вічну пам'ять.

—o—

Мелфорт, Саск.

ПОХОРОН БЛ. П. МИХАЙЛА ЧУМИСА

В середу, 23-го серпня ц. р. упокоївся в Бозі бл. п. Михайло Чумис. Покійний народився в Куликові, пов. Жовква, Україна. До Канади прибув 1928 р. і працював через три роки на фармі в Саскачевані, а опісля перенісся до Гронлід, Сак. в 1932 р. і тут відкрив свій власний шевський варстат. Ночами працював на залізничій станції.

В 1934 р. одружився з Анною Мельник з Іваня Золотого, пов. Заліщики.

Останніх 7 років слабував щораз частіше, на емфезиму. Покійний був знаний зі своєї національної свідомости й гарного виховання дітей, що вважав за найважнішій батьківський обов'язок.

Полишив у смутку три дочки й двох синів. Всі діти дістали університетське образування. В Україні залишилися його три сестри.

Похорон покійного Михайла Чумиса відбувся 23

бл. п. Михайло Чумис

серпня в Мелфорті, Саск.

Анна Чумис

Дружина покійного Михайла пожертвувала на „УВісті" 10 дол.

Щиро дякуємо за жертву, а покійному Михайлові нехай подасть Господь Бог небесне царство і вічну пам'ять.

—o—

Золотий ювілей п-ва Дипціїв

(продовження з стор. 4.)

динака Василя.

Від „Стрілецької Громади" з Ванкувер говорив голова п. М. Заяць — і як побратим по зброї побажав ювілятам кріпкого здоров'я та усього добра.

Від жіночої організації ОУК говорила п-і О. Заяць, яка в своїй промові згадала, як щиро і віддано працювала ювілятка для т-ва ОУК, а п-і Трач, касієрка т?ва ОУК з Ванкуведу побажала ювілятам щастя й кріпкого здоров'я і вручила їм дарунок від ОУК.

П-і М. Давидяк склала побажання від ЛУКЖК в Річмонд і вручила дарунок від гостей на залі.

Дуже гарно привітала свого дідуся і бубусю в рідній мові від себе й від свого братчика Романа п-на Петруся Дипцій, доня сина Василя, і вручила від себе й від братчика дарунок.

Ювіляти народилися в Україні, в селі Тейсарів, жидачівського повіту. П. Петро родився 1899 р., а п-і Параскевія 1906 р. Ювілят служив при австрійській армії, а після упадку Австрії він вступив до Української Галицької Армії (УГА), з якою був у боях коло Хирова. Повернувши з армі до дому, він 23-го вересня 1922 р. одружився з Параскевією Красивською. В 1928 р. він приїхав до Канади, в Алберту до Едмонтону. В 1929 р. спровадив до Канади свою дружину й через вісім років вони жили в Едмонтоні. Цілий час перебування в Едмонтоні були ювіляти діяльними членами всіх українських організацій.

1937 р. вони переїхали на сталий побут до Бр. Колюмбії і осіли в Річмонд. Тут вони вступають в члени т-ва „Просвіта" і до нині є його діяльними членами і членами всіх українських організацій на терені Річмонд.

Промовляв ще син Василь. Він зворушливими словами згадав свої ще дитячі роки і подякував батькам за науку і за християнське виховання. Також прочитав він листи-побажання й телеграми від федеральних і провінційних достойників: від прем'єра П. Е. Трюдо, від губернатора Бр. Колюмбії, від прем'єра Бр. К. Берета, від головної управи „Стрілецької Громади" з Торонта, від централі ОУК з Торонта, від п. О. Брікнера з Льос Анджелес і від п. М. Брикнера сестрінка з Лос Анджелес, США.

П. О. Буцяк відчитав ті самі побажання по українськи і зложив побажання вуйкові й вуйні від себе, своєї дружини й від своїх дітей.

На останку промовив ювілят від себе й своєї дружини. У щирих словах він подякував, передусім Всевишньому Богові за всі ласки, за опіку в минулих 50 роках, синові й родині та кухаркам за те, що приготовили таку смачну вечеру, а всім гостям за честь, що прийшли звеличити той день їхнього 50-річного подружжя.

Відтак, під звуки гарної музики, відбулася танцювальна забава, що протягнулася до пізної ночі. У веселому настрою гості розходилися домів.

В неділю, 17-го вересня по св. Службі Божій ювіляти запросили родину й приятелів до дому „Просвіта" на обід. При кінці обіду забрав слово п. С. Солтис. Він сказав кілька прихильних слів про українську пресу й просив про жертви для неї. Зі збірки призначили на „УВісті" 25 дол.

П. Гасай

Щира подяка гостям за пожертву, а ювілятам Петрові й Параскеві Дипцій дай Господи прожити разом в щастю й здоров'ї ще багато років.

Нюбрук, Алберта

ПОХОРОН БЛ. П. ГРИГОРІЯ ОРІХОВВСЬКОГО

бл. п. Григорій Оріховський

В четвер, 5-го жовтня помер по короткій недузі бл. п. Григорій Оріховський, довголітний член місцевої парафії.

Покійний народився 31 березня 1902 р. в селі Любинь, Україна. 1928 р. він покинув рідне село й приїхав до Канади. В Канаді працював при залізній дорозі по різних місцях Алберти.

В 1932 р. він оженився з Ганею Зідак і почав фармувати. На фармі прожив до кінця свого життя.

Крім праці на фармі багато часу і праці він уділяв для своєї парафії. Майже 40 років він услугував і помагав священикам, які обслуговували цю парафію. На богослуження він завжди приходив перший. Зимою він дбав, щоб в церкві було тепло. Хоч богослуження було лиш раз на місяць, покійний не лінувався послужити і в других парафіях, як була цього потреба. Покійний був дуже доброї вдачі.

Похорон почався парастасом 8-го жовтня, в неділю вечером. Служив його парох о. П. Мойсюк. На другий день на св. Службі Божій о. парох попращав покійного від родини, дітей і всієї громади.

Бл. п. Григорій полишив у смутку жінку Ганю, дочку Марію, зам. Марко, синів: Михайла, Петра й Миколу, 6 внуків та сестру Тацьку Гусяк у Просперіті, Алберта.

По похороні був поминальний обід, який приготовили жінки з парафії Дарлінг.

Присутні на обіді зложили жертву 15 дол., щоб помістити згадку і знимку в „УВістях".

Покійному хай земля буде легкою, а Милосердний Суддя нехай прийме його душу до небесного царства.

Дякуємо за пожертву а покійному Григорієві Оріховському подай, Господи небесне царство і вічну пам'ять.

—o—

Едмонтон, Алберта

НА НЕВ'ЯНУЧИЙ ВІНОК

В третю річницю смерти бл. п. Осипа Юркевича, кол. поручника УСС, що упокоївся в Бозі 15 грудня 1969 р. склала його дружина Катерина 5.00 дол. на нев'янучий вінок.

За жертву щиро дякуємо, а покійному Осипові вічна пам'ять.

—o—

Йорктон, Саск.

ПОХОРОН БЛ. П. КИРИЛА СТЕЧИНСЬКОГО

бл. п. Кирил Стечинський

У дописі, що був поміщений в „УВістях" з дня 14-го грудня ц.р. треба додати:

Смерть покійного Кирила оплакує: вірна дружина Анна, сини: Дмитро, Дом'ян, Василь і доньки: Олеся зам. за Василя Лилика, Аделька, зам. за Василя Дунець, Василинка зам. за Ладиком Гуска та 29 внуків і правнуків.

Styles Denture Clinic
C. H. STYLES,
Certified Dental Mechanic
10128 - 100 St., Edmonton
206 McLeod Bldg. — 424-9645

BAYDALA DRUGS
- Northgate Professional Bldg. (12948 - 97 St.)
- Parkdale (Cor. 103 St. & Jasper Ave).
- Royal Alex Place (Cor. 101 St. - 111 Ave.)
- Super B Drug (Cor. 95 St. - 118 Ave.)

— EDMONTON —
"OPEN TILL MIDNIGHT ALWAYS"

ВИНАЙМАЄМО НОВУ ПАРАФІЯЛЬНУ ГАЛЮ на родинні і громадські імпрези
Приготовляємо весільні прийняття по приступних цінах.
Парафія св. Володимира в Калдер (Едмонтон)
12726 — 119 стріт. Телефон: 455-4906 або 454-1177

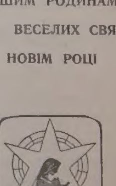
Христос Раждається
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Христового Різдва
та
щасливого й успішного
Нового Року
ВСІМ ЧЛЕНАМ, ЧЛЕНКИНЯМ ТА ПРИЯТЕЛЯМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ ТА ВСІМ УКРАЇНЦЯМ ДОБРОЇ ВОЛІ
бажає
УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ В ЕДМОНТОНІ
І. Лагола, голова **М. Наконечний,** секретар

Управа Української Едмонтонської Кредитової Спілки
бажає
усім своїм членам і приятелям та їхнім Родинам
ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО,
всього добра, многих і благих літ з Новим Роком.
— ЦЕ ЄДИНА УКРАЇНСЬКА КРЕДИТІВКА В ЕДМОНТОНІ
Вона запевнює Вам найдогідніші умовини різнородних позичок на купно чи поправки Ваших хат, на купно меблів, холодільників, морозниць, авт, на розбудову Ваших варстатів праці: крамниць і підприємств тощо.
Вона платить високі дивіденди від усіх ощадностей. Всі Ваші позички обезпечені на 100 відсотків до суми 10,000 дол., а всі ваші ощадності до суми 2,000 дол. до 55 року життя.
Тому **позичайте гроші** в єдиній українській кредитівці в Едмонтоні на ваші різнородні потреби і **складайте ваші ощадності** в цій Вашій кредитовій установі.
Українська кредитівка відкрита
кожної суботи від 10-ої до 1-ої в полудне
кожної середи від год. 7-ої до 9 вечора
Українська кредитівка приміщується при
9710 - 108А Аве.
За всіма інформаціями, будь ласка звертайтесь до **п. О. ЖАРСЬКОГО** — тел. 479-2613 або до **п. Й. Степи,** президента кредитівки, тел.: 474-5437.

Річна передплата „УВ" – тільки $6.00

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
БАЖАЄМО
ВСІМ НАШИМ КОСТУМЕРАМ ТА ПРИЯТЕЛЯМ
Jubilee DRY CLEANERS
8710 - 118 Ave. Edmonton Phone: 477-8606
М. Гвоздецький — Власники — С. Мартюк

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ВСІМ ВАМ І ВАШИМ РОДИНАМ НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСТЯ В НОВІМ РОЦІ



PARK MEMORIAL
FUNERAL DIRECTORS AND ADMINISTRATORS
Edmonton — Vegreville — Lamont — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood
МЕТОДІЙ В. СМОЛИК, управитель.

Вісті з Едмонтону

Подяка проф. С. Яременка

Незабутнім спомином залишиться для мене вечір 17-го жовтня 1972 р., коли так численно зібрались мої приятелі й друзі, щоб вшанувати бенкетом і вечорницями мою 20-річну музичну працю в Едмонтоні.

Цей величавий вечір був справді для мене милою несподіванкою, тому, що тих які, працюють на народній ниві, як звичайно, в більшості вшановують після того, як вони вже відійдуть із цього світу. І тому я був мило затака несподіванка. скочений, що мене зустріла

Я маю велику приємність і милий обов'язок скласти сердечну подяку в першій мірі тим, які виломились із цього традиційного порядку й зробили навпаки й їхня ідею увінчалися надзвичайним успіхом, судячи по великому підйомі учасників цього величавого вечора.

Щиро дякую усім хорам, їхнім диригентам та головам хорів, які не відмовились своєю поміччю в організуванні цього вечора для мене. Дякую ансамблеві „Мержі" та його керівничці п-і М. Дитиняк, Музичному товариству та його голові п-і Дмитрук, дякую Всечеснішим Отцям парохам вище згаданих церков, які пішли на зустріч цій ініціятиві й не відмовили своєї піддержки.

Дякую сердечно Владикам обох українських церков: греко-православної церкви Преосвященнішому Владиці Андреєві, і грекокатолицької церкви Преосвященному Владиці Кир Нілеві за їхні благословення, які передали через всечесніших о. парохів катедри св. Івана о. протоієрея Ол. Хом'яка та митрополичого радника пароха св. Юрія Побідоносця о. В. Тарнавського.

Дуже дякую Р. Солтикевичеві за таку вичерпну головну промову, за сердечні привітання парохові церкві св. Іллі о. О. Флякові, прдставникові відділу КУК, п. Р. Осташевському, п-і Т. Федорів від хору ОЖ ЛВУ і СУМ „Верховина" і п-і М. Дитиняк від ансамблю „Мережі" й Музичного товариства, п. проф. Яр Славутичеві, що вітав мене від НТШ і Літературного клюбу, п. П. Дацьковому за привітання від ОУВФ та за його заключне слово на цьому бенкеті.

Дуже дякую сердечно обом митратам Української Католицької церкви Всесвітлішим: о. д-рові В. Лабі й о. д-рові М. Сопулякові за їхні привіти. Моя сердечна подяка й усім тим що переслали мені свої привітання на письмі, а це: п. К. Теличкові — голові ТУС, п. К. Рожак — голові відділу СУК при парафії св. Іллі, о. Ю. Ковальському — парохові катедри св. Йосафата, Любі й Лесі Бойко, п. Д. Яремчукові з Оттави, п-і А. Байрак, п. й п-і Климкович.

Не можу поминути й, тих які зробили мені особливу приємність, приготовивши мистецьку концертову програмку із моїх музичних творів а то: обоє молоденькі Прокопові — дует ф-піяно, скрипаль М. Саварин, Жіночий Ансамбль „Мережі" та хор ОЖ ЛВУ і СУМ „Верховина"; — щире спасибі вам за те, дорогі виконавці! Дякую теж, усім тим, що приготовили виставку моїх музичних творів; тим, що причинились своєю працею до успіху цього вечора, особливо дякую п-і Н. Таланчук — господині бенкету, яка так справно вив'язалася зі свойого завдання.

Маю велику приємність подякувати маєстрові М. Голиньському та артистові проф. Д. Березенцеві, що звеличали своєю приявністю мій вечір, я дуже дякую усім вельмишановним гостям, які зібралися так численно, щоб спільно згадати й вшанувати мою працю та за щедрі дарунки для мене від усіх; дякую щиро жіночому товариству церкви св. Володимира на Калдер за окремий дарунок для мене та диригентові хору цієї церкви п. С. Грохові за співпрацю. Дякую теж диригентові хору церкви св. Василія п. Н. Слободі за приявність на цьому вечорі.

А зокрема сердечно дякую ініціяторці і організаторці цього вечора п-і Т. Федорів та за поміч у підготуванні п-ям: Н. Таланчук і М. Мартюк, що зуміли зорганізувати цей вечір на високому рівні з участю хорових одиниць любителів музики і пісні — учасників без різниці релігійної приналежности, організації, угрупувань чи поглядів; вечір, який пройшов в надзвичайно сердечному та в привітному й теплому настрою.

Усім моїм учням, хористам, бандуристкам, приятелям і друзям, бажаю щасливого й успішного Нового Року.

С. Яременко

Концерт колядок і щедрівок

Концерт українських колядок і щедрівок відбудеться в неділю 14 січня 1973 в год. 2.30 пополудні в авдиторії школи Sacred Heart при 9620 - 108 аве. Цей концерт відбудеться за ініціятивою і старанням Українського музичного товариства Алберти і в ньому візьмуть участь усі визначні хори Едмонтону, які виконують наші традиційні коляди і щедрівки.

Виступати будуть: хор „Дніпро" і хор СУМК під дириґентурою Р. Солтикевича, хор парафії св. Василія Вел. під дириґентурою М. Слободи, хор „Верховина" і хор бандуристок СУМ, диригент С. Яременко, ансамбль „Мережі" під проводом М. Дитиняк і С. Яременка та молодечий хор катедри св. Йосафата, диригент М. Іваник. Програмою буде проводити Р. Осташевський.

Українське музичне товариство Алберти, даючи ініціятиву для того концерту, бажає впровадити постійний звичай влаштовування такого концерту в різдвяному часі.

Комітет запрошує усе громадянство до участи в концерті, не лише як слухачів, але й до співучасти. В програмі є теж загальна коллда усіх приявних.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Гурткові книголюбів — сім років

Марія А. КЕЙВАН

Гуртки книголюбів займають окреме місце між українськими жіночими організаціями. Їх єдиним завданням є читання та популяризація української книжки, тобто цеї ділянки культури, що звичайно лишається поза увагою інших товариств. Тому книголюби не лише виповнюють одну прогалину у житті нашої спільноти, але й не конкурують з жадною іншою організацією. Вони теж заспокоюють духову потребу тієї частини жіноцтва, для яких читання є необхідністю. (На щастя маємо ще й таких!) Хоч я не сумніваюся, що можна читати, не бувши в організації, все ж таки читацький клюб дає нагоду обмінятися думками про книжку, що не завжди можливе при індивідуальному читанні. Також вибір книжок читання є влегшений для тих, що не мають можливости слідкувати за всіми новими виданнями. Зрештою ці видання є дуже різної вартости.

Перші гуртки книголюбів повстали у 1959 р., коли Жіночий світовий конгрес, бажаючи збільшити зацікавлення українського книжкою, поручив жіночим організаціям творити читацькі клюби. Культурно-освітня комісія СФУЖО випрацювала для них правильник й устійнила назву „гуртки книголюбів". Дехто волить назву „книголюбки", але вона не офіційна. Сьогодні маємо багато гуртків книголюбів і в США й у Канаді. Їх або засновують при якійсь жіночій організації, або вони існують самостійно. Едмонтонський гурток є самосійтний, незв'язаний з жадною організацією і тому до нього можуть належати пані без різниці релігійних, політичних чи інших перконань. Повстав наш гурток у 1965 р. в той спосіб, що я дала в „Українських Вістях" заклик до всіх зацікавлених книжкою пань, щоб у неділю, 26 вересня 1965 р. прийшли на засновуючі збори гуртка книголюбів в Едмонтоні.

Прийшло 11 пань, які стали засновницями нашого гуртка. Ми устійнили форму праці (правильник СФУЖО залишає велику свободу гурткам у цій справі, як теж у доборі лектури) а саме: щомісячні сходини в одної з членкинь з обговоренням книжки, яку призначує голова. Головою вибрали мене, а містоголовою п. О. Аронець. На першу лектуру я вибрала повість „Чудасій" відомої письменниці О. Мак. Цю книжку, як кожну наступну, пані зобов'язалися не лише перечитати, але і по можності купити, щоб матеріяльно піддержати наші видавництва чи авторів.

Від вересня 1965 р. пройшло вже сім років. Гурток книголюбів витримав цю пробу часу. Його членкині так само пильно й радо приходять на кожні сходини, як приходили у першому році, — а не кожна організація може тим похвалитися! Сходини відбуваються кожного місяця за вийнятком двох найхолодніших. На сходинах обговорюється, інколи дуже жваво, прочитану книжку, опісля є чай і товариська гутірка. За сім років книголюби перечитали більш 60 творів різних авторів. У перших роках ми читали більше еміграційних письменників, в останніх, коли в Україні почали появлятися відважніше писані твори, читаємо теж підсовєтські видання .Очевидно, що пильно слідкуємо за захалявною літературою, як і за новими вартісними творами еміграційних авторів. В минулому році ми присвятили декілька сходин Лесі Українці, як теж закупили її біографію, видання УВАН.

Для орієнтації подаю список авторів, твори яких ми читали й обговорювали на своїх сходинах (звичайно перечитуємо більше творів того самого письменика): В. Барка, В. Вовк, О. Гончар, Д. Гуменна, В. Гжинцький, В. Домотович, Г. Журба, Р. Іваничук, О. Керч, М. Кейван, І. Книш, Л. Коваленко, Н. Королева, В. Коротич, М. Лазорський, О. Лупій, У. Любовнч, О. Мак, Л. Мартович, Л. Мосендз, В. Назарук, Ф. Одрач, Р. Олійник, М. Осадчин, М. Остромира, Я. Острук, Т. Осьмачка, С. Парфанович, У. Самчук, Є. Сверстюк, З. Тулуб, Л. Українка, А. Хижняк, М. Цуканова, В. Чапленко, В. Чорнобривець, Д. Ярославська. До цього треба додати одного французького автора, П. Кльоделя, якого драму „Благовіщення" читали ми в перекладі В. Вовк.

Інколи трапляється нагода запросити гостей з-поза Едмонтону й тоді сходини мають відмінний характер. Нашою гостею була секретарка СФУЖО д-р Н. Пазуняк, письменниця Уляна Любович і журналістка Віра Ке.

Про нашу працю звітуємо до СФУЖО, де референткою Гуртків книголюбів є Н. Чапленко. Вона виготовляє довідки про еміграційних письменниць та списки нових творів жіночого пера.

Книголюби співпрацюють з іншими жіночими організаціями, коли треба влаштувати спільними силами якусь імпрезу, що до них належали напр. ювілей СФУЖО або зустріч з д-р О. Борушенко. Також намагаємося піддержувати своєю участю сесії НТШ чи доповіді, влаштовувані іншими товариствами. Ніколи книголюби не є перешкодою у праці других організацій.

В останньому часі Літературно-мистецький клюб звернувся до книголюбів з пропозицією злучити обидві організації в одну. Ми обговорили цю справу на останніх загальних зборах (2 грудня ц. р.) і дійшли до переконання, що обидва товариства настільки різні своїми статутами, завданнями й членством, що практично злука неможлива, Літ. мист. клюб, згідно зі своєю назвою і статутом, має гуртувати творчі сили Едмонтону й давати їм нагоду виявитися, влаштовуючи для них (як теж для гостей з-поза Едмонтону) літературні вечірки, мистецькі виставки, чи доповіді на ті теми. Наш гурток (до речі жіночий) складається з тих, що цікавляться книжкою.

Між ними далеко не всі кваліфікуються на членів Літ. мист. клюбу. Коли у Клюбі були б в більшості не творчі одиниці, то він затратить характер Літературно-мистецького клюбу. Повстане ще одна організація, з якої не буде користи ні для мистців ні для читачів, без точно означеної мети. Головне питання: чи така організація потрібна?

Зрештою книголюби люблять і цінять свою організацію такою, якою вона є — жіночим читацьким клюбом — і не бажають ніяких змін в її характері. Доказом, яку важну ролю грає гурток книголюбів у житті деяких членок, нехай послужить коротенький, але дуже щирий вірш одної книголюбки, що його один рядок звучить: „книголюби спасли мене від згуби".

З СОВЄТСЬКОЇ ЖАХЛИВОЇ ДІЙСНОСТИ

З ДОПОВІДІ КОЛ. В'ЯЗНЯ СОВЄТСЬКИХ КОНЦЕНТРАЦІЙНИХ ТАБОРІВ ШІФРІНА

„Про каторжну працю в советських концентраційних таборах написано вже багато" сказав А. Шіфрін й тому він над тим довго не розводився. Сказав лише, що те, що про життя на каторзі написав російський письменник А. Солженіцин в своїх книгах, зокрема в книзі „Один день у житті Івана Денисовича" та других книгах, не змінилося й досі. В СССР, міняються люди, але система каторги не міняється.

В кожному концентраційному таборі караються тисячі людей. Живуть вони в неймовірно важких обставинах. Голодні, обідрані, вічно перемучені й хворі. Кожного дня в 6-ій годині ранку вже всі каторжники, що призначені до праці, мають стояти біля виходу з табору. Літом вихід на працю ще не такий прикрий, як зимою. В витертому, перепоченому одязі, на ногах, замість взуття, куски гуми із автомобільних коліс, пов'язані дротом або шнурками, так одягнені всі каторжники, всі вони ждуть на перевірку. А перевірка кожного дня така сама й однаково строга. Всі каторжники мусять роздягатися до нага, навіть при 40 ступнях, або й більше нижче зера, зимна, нераз ще при морозному вітрі. Після перевірки кожного дня поліцисти чи вояки, що сторожать каторжників, говорять таку саму „молитву" (так це назвав Шіфрін): „Один крок направо, один крок наліво, один крок вгору і вже тебе нема на світі". Тобто хто з в'язнів у часі ходу до праці виступить один крок з ряду на право, чи на ліво, чи підскочить вгору, того сторожі застрілять без попередження.

А відтак відбувається похід до праці в лісі, або в каменоломах. Увесь день важка, виснажуюча праця щоб виробити призначену норму, бо інакше управа табору стосує суворі кари. Після цілоденної праці всі каторжники вечером повертаються змучені, виснажені, перемерзлі до табору. Перед відходом з місця праці сторожа повторяє знова ранішню „молитву". При вході до табору відбувається знову перевірка розібраних до нага каторжників. І знову зимою при 40 ступнях нижче зера, або й зимнішій температурі.

Після перевірки всі каторжники волочаться до своїх бараків, де дістають перший і одинокий протягом цілого дня — харч: 800 грамів хліба, який важив 800 грамів, як був свіжо спечений і в ньому було багато води, кусок гнилої риби, дещо зігнилої капусти та троха теплої води, в якій варилася гнила риба, а в якій деколи є кришки бараболі або якісь крупи. Деякі каторжники з'їдають усе відразу, інші ділять хліб, щоб залишилося ще щось й на ранок. І так день у день, рік за роком...

Після одної доповіді Шіфріна запросили на перекуску. Йому запропонували каву та м'ясо. Шіфрін відмовився від м'яса, а попросив сира. „Мій, жолудок протягом десяти років побуту в концентраційному таборі відвик від м'яса й я не можу вже їсти м'яса", пояснив він своє прохання про сир.

Після важкої праці та простуди багато в'язнів у таборі ніччю вмирає. В великому таборі кожного ранку викидають із бараків 400-600 мертвих каторжників. Літом їх закопують в землю. А зимою вивозять в ліс, викопують в снігу рів, глибокий на кілька стіп й кладуть трупів один коло одного, як стовпи. Зрештою сніг глибокий на 15-16 стіп, а під ним земля глибоко замерзла, то й годі думати про копання якоїсь ями. Трупів вивозять нагих, одяг з них стягають й віддають до каторжного магазину. Коли командант концентраційного табору хоче когось „заохотити" до посиленої каторжної праці, то обіцює каторжникови, що його похоронять в одязі, якщо постійно виконуватиме призначену норму. Але по перше, що виголодженим та виснаженим каторжникам (Шіфрін казав, що по 10-річному побуті в таборі, після звільнення, важив 80 фунтів) важко виконувати приписану велику норму праці, а відтак, якщо він помре, то йому все одно, чи його похоронять у одязі, чи без нього...

А викиненими в сніг трупами каторжників годуються сибірські лиси, які скоро з'їдають замерзлі тіла жертв советських концентраційних таборів. А відтак советські мисливі цих лисів стріляють, стягають з них шкіри и продають до США, Канади та інших капіталістичних країн, „де ними любуються багаті жінки, не здаючи собі справи з того, що ці лиси вигодувані трупами советських каторжників" — закінчив їдко своє оповідання про табори А. Шіфрін.

А. Шіфрін виступав у Ню Йорку

Кол. в'язень советських концентраційних таборів А. Шіфрін, що деякі частини його доповіді друкуємо в нашій газеті, зустрівся на початку грудня з пр[illegible]никами американських газет та радіо. Він з'ясував кореспондентам газет та радія найновіші події в СССР. Шіфрін сказав, що недавно він мав нагоду зустрінутися з представниками руху спротиву в СССР, які сказали йому, що вони є „закладниками в руках советської поліції" й просили допомоги. В СССР розгортається тепер нова й дуже небезпечна хвиля репресій з боку політичної поліції КГБ, яка стосує нові методи, щоб залякати загал населення. Тепер в СССР поліція арештує людей явно та переводить ревізії по хатах за дня, щоб можливо якнайбільше число людей то бачило. В часі дня теж арештують людей на місцях їхньої праці. До того поліція часто сама про-

(закінчення на 7 стор.)

ДЕ, ЩО, КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

Неділя, 14 січня:

год. 2.30 попол. концерт колядок і щедрівок в авдиторії школи Sacred Heart при вул. 9620 - 108 аве.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Його Блаженству Верховному Архиєпископові Української Католицької помісної Церкви та Його синодові, Преосвященному Владиці Нілові, Всесвітлішому отцеві синкелові митратові Василеві Лабі, Всесвітлішому о. канцлерові митратові М. Сопулякові, отцям співбратам, управам українських організацій в Едмонтоні, приятелям і знайомим з празником Христового Різдва всього добра бажає

о. Володимир Тарнавський з родиною

МЕШКАНЦІВ ОКРУГИ СХІДНОГО ЕДМОНТОНУ МОЇХ УКРАЇНСЬКИХ ПРИЯТЕЛІВ І ВИБОРЦІВ

вітаю щиро

З ХРИСТОВИМ РІЗДВОМ

та бажаю їм

З НОВИМ РОКОМ

БАГАТО УСПІХІВ.

Василь Скорейко,

федеральний посол на Східній Едмонтон

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

всім своїм виборцям
та
всім Албертцям українського роду
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО Й УСПІШНОГО
НОВОГО РОКУ 1973

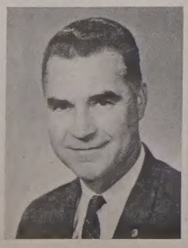
д-р Б. ГОГОЛЬ
Албертський міністер праці

ДУМКИ ПІД НОВИЙ 1973-ИЙ РІК

„Якщо в серці є чесність, то в характері буде краса. Якщо в характері є краса, то в хаті буде згода. Якщо в хаті є згода, то буде лад у народі. А якщо в народі є лад, то буде мир на землі".

З найкращими побажаннями для всіх Ю. Топольницький, міністер без портфеля для справ розвитку фармів

Тел. бюра: 229-3749
продовження ч.: 424



міністер Ю. Топольницький

Веселих свят

Христос раждається!

Мешканців виборчої округи Едмонтон - Центер, моїх українських приятелів та виборців

щиро вітаю

з празником ХРИСТОВОГО РІЗДВА

та бажаю їм

В Новому Році

щедрого Божого благословення та найкращих успіхів

Стефан ПАПРОЦЬКИЙ,
Федеральний посол
з виборчої округи
Едмонтон-Центер

А. Шіфрін виступав у Ню Йорку

(Закінчення з стор. 6)

вокує запідозрених людей, вмотуючи їх в якусь кримінальну справу, щоб мати відтак причину обвинувачувати противників совєтського режиму в кримінальному вчинкові. Дуже часто поліційні агенти спричинюють сутичку на вулиці із противниками совєтської власти, а відтак арештують їх „за порушення громадського порядку". Декому із відомих противників режиму підкидають до мешкань різні предмети й арештують їх відтак за крадіж.

Шіфрін сказав, що мешканці країн вільного світу повинні спонукати свої уряди, щоб вони протестували перед урядом СССР, який дуже боїться цих протестів. На думку Шіфріна, недавня поїздка президента США Р. Ніксона завдала прикрий удар противникам совєтського режиму, бо це запевнило уряд СССР, що він може безкарно розправитися з опозицією. Започаткована Ніксоном примирлива політика з СССР підірвала довір'я багатьох противників руху спротиву з допомогу вільного світу з їхній боротьбі з совєтським режимом.

Після того Шіфрін давав відповіді на різні запити приявних журналістів. Кромі того Шіфрін виступав на протестаційному вічу в Ню Йорку, зорганізованому Організаціями Українського Визвольного Фронту та брав участь у демонстрації, яку організував міжнаціональний комітет під будинком ОН. В демонстрації брали участь теж представники українців.

РЕЗОЛЮЦІЇ

УКРАЇНСЬКОГО ПРОТЕСТАЦІЙНОГО ВІЧА

Ми, учасники українського протестаційного віча, громадяни Канади, зібрані в Едмонтоні дня 25-го листопада 1972 року для розгляненння жахливого терору в Україні, —

1. Палко вітаємо героїчний український народ на рідних землях, репрезентований його найкращими синами і доньками та всесторонньо підтримуємо його затяжну боротьбу за відвічні, Богом дані права, бути господарем на власній землі, яку безчестить московський окупант.

2. Бажаємо українському народові мужности і витривалости в цій його тяжкій, героїчній місії.

3. Сердечно вітаємо усіх борців проти деспотизму та нелюдяности московських диктаторів, до якого б народу вони не належали, а в найбільшій мірі ми вітаємо борців за всебічне, а передовсім національне визволення немосковських народів — білорусів, естонців, жидів, литовців, лотишів, молдаван та багатьох інших.

4. Суворо обвинувачуємо уряд СССР та його експозитуру в Україні в:

а) Ліквідації в Україні Української Автокефальної Православної Церкви, знищені її ієрархії на чолі з блаженнішим митр. В. Липківським, та Української Католицької Церкви, знищенні її ієрархії очолюваної блаженнішим верховним архиєп. Йосифом Сліпим та тисячів священиків і вірних.

б) Винищенні мільйонів українського населення плляновим голодом, масовими арештами, розстрілами та засланнями на каторжні роботи в концентраційних таборах холодного Сибіру.

в) Підступному вбивстві провідників українського національного визволення та фізичному і духовому нищенні тисячів української інтелігенції.

5. Рішучо протестуємо проти:

а) Релігійного переслідування українських церков в Україні та явного втручання Московської Православної Церкви в життя українських церков за кордоном.

б) Плянового нищення Божих храмів, могил поляглих борців за волю України, історичних пам'яток, свідків давньої культури вільного українського народу.

в) Палення і нищення бібліотек та архівних історичних українських збірок.

г) Арештів духовних і народних провідників України, які домагаються від уряду СССР пошанування власної конституції, яка проголошує основні людські права та зокрема проти злочинного запроторювання української інтелектуальної еліти в божевільні на повільну і певну смерть.

ґ) Політики московщення українського народу шляхом насильного впроваджування московської мови в школах, елементарних, середних і вищих і публичних установах та постійного обмежування українських видань, а зокрема шкільних підручників і наукових праць.

д) Примусового вивозу української молоді і загалом української людности поза межі України, з позбавленням її рідного слова і шкіл та насаджування в Україні на їх місце московського, колонізаторського елементу.

6. Вимагаємо від уряду Канади, що б дипломатичною дорогою вжив усіх можливих заходів перед урядом СССР для:

а) Негайного звільнення з тюрми Юрія Шухевича, засудженого таємним судом на 15 років ув'язнення за фальшиво пришиту йому протирежимну діяльність, а фактично за те, що він ніколи не відрікся свого батька славної пам'яті Романа Шухевича — Тараса Чупринки, головного командира УПА, вбитого большевицькими військами в Білогорщі коло Львова.

б) Негайного звільнення з тюрми Валентина Мороза, Івана Дзюбу, Івана Світличного, В'ячеслава Чорновола, Михайла Осадчого, Миколу Заливаху, Михайла Гориня, Євгена Сверстюка, Катерину Зарицьку-Сороку, Данила Шумука, Василя Стуса і всіх протизаконно арештованих українських патріотів, письменників, журналістів, діячів культури і науки, студентів, робітників і селян.

в) Негайного звільнення з божевілень всіх запроторених туди на „лікування" урядом СССР, що підписав Міжнародню Декларацію Прав Людини.

7. Вимагаємо, що б уряд Канади в Організації Об'єднаних Націй поставив на обговорення:

а) Справу колоніяльного стану України, для винесення резолюції про виведення з України московських, окупаційних військ та переведення в Україні вільних виборів під наглядом міжнародньої комісії.

б) коли ж уряд СССР і дальше ігноруватиме статут ООН, вимагаємо, що б уряд Канади звернув увагу цілого світу на сучасний стан України.

Повищі резолюції схвалюємо власноручними підписами.

Едмонтон, дня 25-го листопада 1972 року.

Бог ся раждає

Бог ся раждає, хто ж'го може знати?
Ісус 'му ім'я, Марія 'му — мати.
Тут ангели чудяться,
Родженого бояться,
А віл стоїть, трясеться,
Осел смутно пасеться,
А пастирі клячуть,
Тут же, тут же, тут же, тут же, тут!

А Марія мати прекрасно співає,
І хор ангельський їй допомагає.
Тут ангели чудяться — і т.д.

Йосиф старенький колише дитятко:
Люляй же, люляй, мале отрочатко!
Тут ангели чудяться — і т.д.

А три царіє к' вертепу приходять,
Ливан і миро золото приносять.
Тут ангели чудяться — і т.д.

І ми днесь вірно к' нему прибігаймо,
Родженну Богу хвалу-честь віддаймо.

ЮДЕЙСЬКА ПУСТЕЛЯ

ЇДЕМО НА ПРОЩУ

НИЗКА ВРАЖЕНЬ З ПОДОРОЖІ ДО СВЯТИХ МІСЦЬ

о. М. СОПУЛЯК

„НЕ ПЛАЧ, РАХИЛЕ!"

Монастир пророка Іллі лежить на верху горба між Єрусалимом та Вифлеємом. Із горба чудовий вид на цілу околицю. За нами видніють вежі єрусалимських церков та будівлі модерних хмародерів, а на полудне від нас біліє своїми будинками Вифлеєм, вбраний в зелень різних дерев та кущів. На сході простягається пустинна рівнина, що тягнеться аж до Мертвого моря. Там над Мертвим морем була колись велика твердиня Массада, яку збудував Ірод Великий сейчас після вступлення на престіл. В цій твердині карався св. Іван Хреститель, якому там відтак, на приказ Ірода, стято голову. За часів Христа видно було з Вифлеєму вежі тої твердині. Сьогодні там лише руїни. Цікаві можуть туди дістатися невеликим літаком, що, за розмірно низькою оплатою, возить туди туристів. За часів Христа ученики св. Івана Хрестителя зі страхом та жалем дивилися на ті вежі. Сьогодні з могутньої твердині залишилися лише рештки мурів так, як із Іродового мавзолея, недалеко Вифлеєму, де його похоронено. Тут і там пустинний вітер знімає куряви жовтого пустинного піску. Досі ізраїльський уряд навіть не розпочав ще розкопів гробниці Ірода, що, будь що, був останним жидівським царем, хоч і залежчий від могутнього тоді Риму.

Та на роздумування нема багато часу. Залишаємо манастир св. Іллі з чудовим видом на юдейську пустиню й їдемо далі. Дорога добре вдержана. Адже то був колись головний шлях із Хеврону до Єрусалиму. Тою дорогою мандрували до Вифлеєму майже два тисячі років тому Божа Мати та св. Йосиф, щоб там зареєструватися. Лише вони мандрували пішком, правдоподібно з якимсь осликом, що двигав їхні речі, а ми їдемо вигідним автобусом.

Вже здалека видніє гарна біла будівля: гріб біблійної Рахилі, дружини Якова, якому Господь приобіцяв, що дасть йому ті землі, що їх мав Авраам та Ісаак та що з його потомків вийдуть ізраїльські цареі „вирушили ж вони (Яків та Рахиль) з Бет-Ел (де з'явився був Яковові Господь) і до Евфрати був ще добрий шмат дороги, коли Рахиль злягла, мавши тяжкі роди. При відході ж душі, бо вона вмирала, ще дала йому (синові) ім'я Беноні: але батько назвав його Веніямин. Та й померла Рахиль і поховали її при шляху до Евфрати, себто Вифлеєму. Над її гробом поставив Яків стовпа, який є на гробі Рахилі по нинішний день" (Буття 16-21). Рахиль перша жінка в Святому Письму, про яку пишеться, що вона померла в часі породу.

Рахиля, що була матір'ю біблійного Йосифа та Веніямина, була праматір'ю трьох пізніших головних жидівських родів: Веніямина, Єфраїма та Манасії. Вищезгадане місце в книзі пророка Єремії відноситься до жалюгідного положення жидів, яких після зайняття Самарії в 711 р. перед Христом, ассирійський царНазуходоносор погнав у важку неволю. В своюму далекосяглому видінні пророк Єремія бачить, як жиди тягнуться до збірного пункту біля містечка Рами, недалеко Єрусалиму, звідки асирійські вояки мали гнати їх у неволю. Вони всі переходять біля гробу праматері Рахилі, яка оплакує долю побідженого жидівського народу.

Св. Євангелист Матей, який писав своє Євангелія для жидів, пригадує плач Рахилі при нагоді опису вбивства Іродом вифлеємських дітей: „Тоді сповнилося те, що сказав був пророк Єремія: „В Рамі чути голос, плач і тяжке ридання: то Рахиль плаче за дітьми своїми й не хоче, щоб її втішити, бо їх немає" (Мт. 2,17).

Коли збудовано первісний гробовець Рахилі, важко сказати. Про гробовець згадують вже давні християнські письменники, починаючи з третього сторіччя по Хр. (Оріген Евсевій та св. Єронім). Прочане, що відвідували Вифлеєм пізніше, згадують, що бували теж при гробівці Рахилі. В той час гробовець був збудований у формі піраміди з 12 каменів. В 12-ому сторіччі хрестоносці збудували на тому місці великий квадратовий будинок, широкий на 23 квадратові стопи, який мав чотири колони, що на них опиралася луковата будівля, широка на 12 стіп, а висока на 21 стопу. То все було завершене копулою. Так виглядав гробівець Рахилі в 1596 р. В тому часі мусулмани вважали цей гробовець таким святим місцем для мусулман, що навіть не дозволяли християнам туди наближатися.

В 1848 р. добудовано до гробівця луки, через що гробівець став півокруглим. В 1848 р. гробівець передано жидам, а для мусулманів збудовано окремий притвір. До 1948 р. там могли молитися лише жиди. Відтак, коли ця частина Палестини дісталася під володіння арабів (королівства Йорданії), жидам вступ був заборонений. Там молилися лише араби-мусулмани і християни. Після арабсько-жидівської війни 1967 р. гріб Рахилі став місцем прощ та молитов не лише для мусулман, але теж і для жидів та для християн. Вірні всіх трьох віровизнань однаково почитають праматір Рахиль.

Наші прочани мали теж охоту помолитися в гробівці Рахилі, але то було ще завчасно й гробовець був замкнений. Ми лише зупинилися біля гробівця, щоб дехто міг зробити собі на пам'ятку світлину.

За гробівцем Рахилі дорога розділюється: праворуч тягнеться шлях до Хеврону, а ліворуч до Вифлеєму. Ми звертаємо на вифлеємську дорогу. За невеликим домом видно кам'яні блоки. То рештки водопроводу, збудуваного в другому сторіччі по Хр. Цим водопроводом поставляли воду до Єрусалиму із т.зв. ставів Соломона, що лежать в половині дороги між Єрусалимом та Хевроном. Ліворуч є рештки другого водопроводу, що його збудував Понтійський Пилат. Ним спроваджували до Єрусалиму воду із місцевости Айн Аруб.

РАХИЛИН ГРІБ

Празники Різдва Божої Матері

І. СВ. СЕРГІЯ І ВАКХА В „УКРАЇНСЬКОМУ РИМІ"

(УПБ) — Богородичний празник Різдва Божої Матері, або, як наша усна народня словесність тепло називає його „Друга Пречиста" (пов'язуючи його з Успенням), належить до дуже радісних празників у нашому народі. То відгук тропаря: „Рождество твоє, Богородице Діво, радість возвісти всей вселенній..." Наш нарід вміє пов'язати літургічний рік із своїм життям, своїми радощами, смутком і болями. Цьогорічний празник Народин Пречисто Діви Марії, в місцевій українській громаді в Римі, був таким днем у якому, за словами поета, „журбою радість обнялась". Журба — невідрадні події в житті Вселенської і нашої Церкви. Трудноці й прикрощі ростуть, перешкоди не зникають, кожний день приносить свіжі удари. А в нашій дійсності доводиться з псальмопівцем казати: „Яко аще би враг поносил ми, претерпніх бих убо: і аще би ненавидяй мя на мя велеріческал, укрилбихся от него. Ти же чоловіче равнодушне, владико мой і знаємий мой іже наслаждался єси со мною брашен: в дому божії ходихом єдиномишленієм..." (Пс. 54/55/ 13-15).

А радість? Радість із-за найденої драхми. **Перший раз** по довгій перерві, по щасливім відкритті церкви св. Сергія і Вакха з Жировицькою іконою Божої Матері торік, святковано врочисто празник Різдва Марії та празник Святих Покровителів у цій оновленій обителі.

В навечер'я Різдва Пресв. Богородиці відправлено Вечірню з Литією, яку відслужив Блаж. Верховний Архиєпископ, (який „не постидіся" у своїй смиренності прочитати, як звичайний чтець, одну з паремій!), з о. д-ром І. Хомою та о. д-ром С. Гарванком.

В сам празник Архиєрейську Службу Божу відправив Верховний Архиєпископ і сослужили: о. А. Рижак, студитського уставу, о. С. Гарванко, о. М. Пришляк, салезіянин, та о. І. Тилявський, салезіянин. Дияконував о. І. Дацько.

По Службі Божій, за українським звичаєм, відбулася гостинна перекуска з присутніми гістьми. З чужинців були два адвокати: Еспозіно і Мантовані. В короткім слові Блаженніший подякував їм за їхній труд, зокрема за їх працю у всіх складних справах пов'язаних з набуттям і відбудовою обителі. На слово Блаженнішого відповів п. Р. Дебрицький з Мюнхену, дякуючи за влаштування цього центру в столиці християнства (церква, музей і гостинниця), в якому кожний українець повинен почуватись, як удома.

З подібним настроєм відсвятковано теж храмовий празник св. Сергія і Вакха в п'ятницю 20 жовтня, з Архиєрейською Літургією та проповіддю Блаженнішого, яку разом із Богородичною та іншими подано в цьому числі.

Інавґурація

АКАДЕМІЧНОГО РОКУ В УНІВЕРСИТЕТІ СВ. КЛИМЕНТА В РИМІ

(УПБ) — 15 жовтня ц.р. почався академічний рік у нашім Університеті св. Климента в Римі. Кожного року — то важлива подія в існуванні й праці нашого молодого Університету, бо кожного року — то крок уперід у його нелегких початках. За ним уже близько десять років існування. Він уже здобув собі місце в нашому й чужинецькому світі, хоч він діє серед великанських трудноощів та перешкод. Одне замітне — число його студитів помалу більшає і, дасть Бог, наше громадянство зрозуміє його вагу й силу в нашій дійсності і для нашої майбутности.

О годині дев'ятій вранці у храмі Святої Софії Блаж. Кир Йосиф відправив торжественну Архиєрейську Службу Божу в сослуженні отців професорів: о. мітрата П. Хомина, о. д-ра Ю. Федорова, о. Ювеналія, студитського уставу, о. С. Чміля, салезіянина. Дияконував о. д-р Р. Саба, салезіянин. Співав хор Малої Семінарії під диригентурою Є. Небесняка, салезіянина. Присутніми були члени української римської громади. Святочну проповідь виголосив Блаж. Кир Йосиф, основник Університету.

Пачки до Европи й Азії

Найстарша висилкова фірма на західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і готові речі всякого роду.

Також приймаємо речі, куплені в Канаді, за котрі мусимо брати всі оплати, що нам наложені.

Оплата за висилку пачки з Англії 15.35 дол. без різниці, чи пачка коштує 60.00 дол. чи 300.00 дол.

Висилаємо крім пачок бандсрольki з нашого товару. **М. Лаврин**

Overseas European Trading Co.
TEL.: 424-6860 10531 - 97 Street
EDMONTON 16, Alberta

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ХРИСТОВОГО РІЗДВА

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

всім нашим клієнтам, уділовцям та приятелям

бажають щиро

керівництво та працівники

HERITAGE SAVINGS & TRUST COMPANY

10166 - 100 Street Edmonton, Alberta

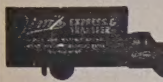
Українські Похоронні Заведення в Алберті

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton

Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood
В. М. СМОЛИК, управитель



МІСЦЕВІ И ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.
Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.
Phone: 422-6669

JACK STRONG PHARMACY
& CAMERA SHOP
10402 - 82 Ave. — Edmonton, Alta. — Ph.: 439-2844
Відкрита щодня від год. 9-ої ранку до год. 9:30 ночі
В неділі і свята від год. 11-ої ранку до год. 9-ої ночі

THIBODEAU HEARING AID CENTRE (1968) Ltd.
AUDIOTONE
John ROBERTS
10055 Jasper Ave., Edmonton
Ph.: 424-5975 Res. 484-2562

Lou Nedelec
Hearing Aid Audiotician
14 years experience
Hearing Aid Department
Third Floor
the Bay Telephone 424-0121 Ext. 328

Aaron Denture Clinic Ltd.
Затверджений дентистичний механік
Полудневий Едмонтон
10816A - 82 Аве.
Bus. 432-7035 Res. 434-0493

Дрібні оголошення

● Старокрайові ковдри з нашої або доставленої вовни чи пуху робимо на замовлення. Ціни приступні. Говоримо по українськи.
WOOL CARDING
9618 - 111 Ave., Edmonton
Tel.: 479-2289

—o—

TROUBLES?
Specialist
Automatic, Standard, Truck and Rear Ends.
Guaranteed — Lowest Prices
CLIFFS TRANSMISSION Ltd.
10635 - 95 St., Edmonton
Phone 424-4401

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТОРІЇ

Wasson Denture Clinic
10154 - 103 Street
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

Burton Denture Clinic
Certified Dental Mechanics
10279 - 101 St., Edmonton
Ph. 422-3235

ДЕНТИСТИ

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta
Office Phone: 422-8553

ОКУЛІСТИ—ОПТОМЕРИСТИ

Drs. Kozak, Church, Craig and Hunter
OPTOMETRISTS
790 Avord Tower, 2002 Victoria Ave.
Regina — Sask.
Phones: LA- 3-6009 LA 2-4347 LA 2-6024

Д-р ПЕТРО СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО
ОКУЛІСТИ
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone: 422-1248

Dr. J. D. Tchir
ОКУЛІСТ
401 Теглер Блдг.
101 Стріт і 102 Авеню
Едмонтон
Тел.: 422-2856
В Форт Саскачеван кожної середи.
Тел.: 543-3464

ЛІКАРІ ЕДМОНТОНУ

Д-р І. Смульський
Лікар і хірург
303 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave.
Phone Office: 424-1814
for appointment

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
3829 - 118 Ave.,
Едмонтон, Алберта
Phone Office: 479-3318
Res.: 479-4443

Д-р Г. Стефаник
F.R.C.P.(C)
Лікар - спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи
215 ACADEMY PLACE
11520 - 100 Ave.
EDMONTON 14, Alberta
Phone: Office 482-4744
Res.: 484-3821

Д-р Н. Д. Голубіцький
PHYSICIAN & SURGEON
603 TEGLER BLDG.
Phone: 422-4543
Res.: Ph.: 452-2907

ОКУЛІСТИ — ОПТОМЕТРИСТИ

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі —
— Припасовує окуляри

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт гленд), що регулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.
214 Le Marchand Bldg.,
EDMONTON, Alta.

Canadian Denture Clinic
Certified Dental Mechanic
109 Baltzan Building
10156 - 101 Street
EDMONTON, Alberta
Phone: 422-8639
(гарантований дентистичний механік)

ROCKETT
AUTO BODY SHOP LTD.
Baked-On Paint — Welding
Customizing
Wm. PENTYLIUK
424-0702 10426 - 95 Street
Edmonton, Alberta

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

бажаємо Вам

Веселих Свят Христового Різдва
і
Щасливого Нового Року

SAFEWAY
CANADA SAFEWAY LIMITED

На коляду прислали до „УВістей"

По $50.00: Фундація Тараса Шевченка, Вінніпеґ, Ман., Преосв. Митрополит Амвросій, Филаделфія, Па. ЗДА.

По $25.00: Всесв. о. митрат В. Лаба, Едмонтон.

По $5.00: п-і К. Турко, Едмонтон, Г. Барабаш, Едмонтон, Я. Костів, Едмонтон, П. М. Тодорук, Едмонтон, д-р В. Іванець, Едмонтон, і Т. Юрас, Саскатун, Саск.

По $4.00: І. Панчишин, Стар, Алта., В. Головка, Ванкувер, Б.К., Сестри згр. св. Йосифа, Саскатун, Саск., п-і С. Базюк, Едмонтон, Ф. Ґурник, Вайолет Ґров, Алта., М. Сунак, Редватер, Алта., Г. Хомяк-Фріленд, Піс Рівер, Алта., п-і Т. Галабіцька, Вінніпеґ, Ман., І. Полок, Портедж Ла Прері, Ман., І .Коновальчук, Лек Ла Биш, Алта., о. В. Волошин, Едмонтон.

По $3.00: П. Мельник, Вікторія, Б.К., С. Андрущишин, Стоні Плейн, Алта., О. Німій, Монреал, Кве., К. Турський, Торонто, Онт., А. Колодка, Едмонтон, В. Мусіовський, Едмонтон.

По $2.00: Г. О. Ґошуляк, Вінніпеґ, Ман., В. Мисик, Блейн Лейк, Саск., Ф. Форемський, Едмонтон, В. Войтович, Норт Бетелфорд, Саск., Ю. Галійчук, Ванкувер, Б.К., п-і М. Бзова, Ройкрофт, Алта., М. Григорчук, Вірдейл, Саск., п-і М. Козій, Медисин Гет, Алта., П. Сирота, Ванкувер, Б. К., п-і С. Климкович, Едмонтон, Г. Гоcн, Торонто, Онт., о. Каричек, Атабаска, Алта., М. Ільницький, Кемровз, Алта., Н. Слюзар, Едмонтон, Л. Шанковський, Вилна, Алта., И. Яремчук, Інісфрі, Алта., Т. Фурда, Арборґ, Ман., П. Гасай, Ричмонд, Б.К., п-і П. Консограда, Едмонтон, О. Зинник, Ту Гилс, Алта., Т. Гритсак, Саскатун, Саск., п-і А. Ханас, Вінніпеґ, Ман., п-і М. Гайдук, Калмар, Алта., П. Козак, Саскатун, Саск., М. Слива, Ст. Пол, Алта.

По $1.00: Ф. Косик, Сурі, Б.К., Д. Байдала, Ванкувер, Б.К., п-і М. Мельник, Ред Вилов, Алта., П. Гуляєц, Дервент, Алта., Г. Хомляк, Чипмен, Алта., п-і П. Мацюк, Едмонтон, В. Ленюк, Глендон, Алта., М. Мочульський, Вилна, Алта., п-і М. Довган, Торгилд, Алта., І. Васцишин, Ройкрофт, Алта., М. Миронюк, Едмонтон, п-і М. Олескі, Едмонтон, В. Савчук, Веґревил, Алта., М. Атаманюк, Киченер, Онт., Й. Ґжибовський, Геффорд, Саск., п-і К. Сподарик, Спедден, Алта., М. Васильшин, Фир Мавнтен, Саск., о. Ю. Габрусевич, Тондер Бей, Онт., п-і А. Пешко, Інвермей, Саск., О. Петрик, Ріджайна, Саск., В. Стеблик, Веґревил, Алта., В. Шостак, Смокі Лейк Алта., С. Зуб, Ройкрофт, Алта., О. Стецик, Стоні Плейн, Саск., п-і Г. В. Пристай, Йорктон, Саск., І. Фарина, Веґревил, Алта., п-і К. Станко, Тондер Бей, П. Онт., Г. Пінях, Ріджайна, Саск., А. Карпишин, Вилна, Алта., А. Семпович, Піс Ривер, Алта., О. Савчук, Мондер, Алта., Н. Шлопак, Меннінг, Алта., п-і Ю. Вовчук, Бетасквин, Алта., М. Прось, Гилярд, Алта.

По 50 центів: П. Антоній, Естон, Саск.

По 25 центів: Д. Хомин, Вінніпеґосис, Ман.

Усім шановним жертводавцям і збірщикам щиру подяку складає адміністрація „Українських Вістей".

—o—

ХОР „ДНІПРО" НА ТЕЛЕВІЗІЇ

Чоловічий хор „Дніпро" під орудою Р. Солтикевича виступить у неділю, 7 січня в год. 1-ій в полудне з українськими колядами на каблевій телевізії — канад 10-ий.

—o—

Дрібні оголошення

● ПОШУКУЮ МОГО свояка (для його сина Юрка) Петра Цяпича сина Гаврила родом із Буківця, повіту Турка, Галичина, нар. 1897 р., виїхав до Канади 1929 р. Мешкав перед другою світ. війною в Едмонтоні, Алта (тод. адреса: 10275 - 101 Стр.). Його або його знайомих прошу написати чи живе і де мешкає до:

Mr. Petro Hryndej
2136 West Rice-Str.
Chicago, 111, 60622 — USA

Згори дуже дякую за якунебудь вістку.

CHEKERDA'S DENTURE CLINIC
ROSSLYN SHOPPING CENTRE — EDMONTON
13562 - 97 St., Edmonton
Ph. 475-0011 — Res. 476-9627

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
бажає

Milbanks Flowers Ltd.
1111 - 100th St., 445-4444
NORTH BATTLEFORD, Sask

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
DRESSER'S I.D.A. DRUG STORE
AND STAFF
Talbot West, LEAMINGTON, Ontario

Д-Р ВІКТОР БАЙРАК
(хіропрактор)
Dr. V. A. Bayrock
СПЕЦІЯЛІСТ ВІД ХРЕБТА, КОСТЕЙ І НЕРВОВИХ НЕДУГ, ЩО ЧАСТО СПРИЧИНЯЮТЬ БОЛІ В ЦІЛІМ ТІЛІ ТА ГОЛОВІ
9617 - 111th Ave., Edmonton, Alta.
X-Ray ТЕЛ.: офісу 422-7656
дому 479-3480

Посилаю ——— на передплату „Українських Вістей"

UKRAINIAN NEWS. 10967 - 97 St., Edmonton 17, Alta

Ім'я і прізвище ....

Адреса ....

....

(Подати в англійській мові)

ЗМІНА АДРЕСИ

10 ЦЕНТІВ

Коли змінюєте місце свого перебування, виповніть цю картку, витніть та негайно перешліть на адресу Адміністрації "У.В.":
UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton 17, Alta

Ім'я і
стара адреса: ....

....

Ім'я і

....

нова адреса: ....

(Адресу писати по-англійськи)